

مصرف



AL SALAM BANK  
البحرين Bahrain



شامخة وقوية، تلك هي النخلة فهي ليست شجرة  
فحسب بل إنها رمز للحياة والازدهار.

إنها الجمال والرقى، إنها الواقع والأمل.  
ولشهرتها بالصمود ومجابهة أعتى العواصف،  
فهي رمز الإنجاز والثقة والنجاح.





# نزن الأمور ..... ونحتزن الاحتمالات



انطلاقاً من فهمنا للتحديات المرتبطة بهذا القطاع، وتركيزنا على الاحتمالات المرتقبة فإننا في مصرف السلام-البحرين مستمرين في مواكبة التغيرات السريعة متبنين في ذلك نهجاً مبتكراً وحذراً في الوقت ذاته إذ نتوقع طيفاً واسعاً من الفرص في السنوات القادمة. إن النظام العالمي الجديد وديناميكيات السوق المتغيرة تستوجب نهجاً سريعاً في الاستجابة واستباق الأحداث. وهذا النهج في الواقع يعتبر إحدى السمات الموروثة التي يتمتع بها كادر المصرف الذي يدعم استراتيجية المصرف وما يعده من إنجازات.

وفيما نمضي في تنفيذ مخططاتنا المستقبلية، فإننا نخطو بثبات نحو الأمام، مؤكداً على إستراتيجيتنا الهادفة إلى إرضاء عملائنا ومساهمينا. فالامر كله يتعلق بموازنة وتقييم الأمور بكل ثقة واحتضان للفرص المستقبلية. وهذا منهج قد وضعناه لأنفسنا يتطابق مع أسلوب النخلة في تعاملها مع العوامل البيئية المختلفة وهو ما جعلها أحد أهم المظاهر الطبيعية المتميزة في المنطقة.





صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى

## المحتويات

نبذة عن المصرف	6
أهم المؤشرات السنوية	7
أعضاء مجلس الإدارة	8
أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية	14
أعضاء فريق الإدارة التنفيذية	16
تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين	20
كلمة الرئيس التنفيذي	24
مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة	26
الحوكمة	32
إدارة المخاطر والالتزام	36
المسؤولية الاجتماعية	40
تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية	42
تقرير مدققي الحسابات المستقلين	44
القوائم المالية الموحدة	45
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة	52

## رؤيتنا ورسالتنا

### رؤيتنا

أن تصبح قوة إقليمية مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال توفير منتجات مصرفية مبتكرة ومتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية للقطاعات المستهدفة.

### رسالتنا

- أن تصبح مصرفاً شاملاً يوفر خدمات مالية إسلامية.
- أن نخلق حضوراً قوياً في بلدان مختارة.
- أن نبني ونشكل اسماً تجارياً رائداً في عالم الصيرفة الإسلامية.
- أن نحقق العوائد المالية المجزية لمستثمرينا ومساهمينا بناء على رغباتهم وأولوياتهم الاستثمارية.

## نبذة عن المصرف

يعد مصرف السلام-البحرين الذي يتخذ من مملكة البحرين مقراً له مصرفاً إسلامياً ذو طابع حيوي ومتنوع ومختلف.

ثمة عوامل رئيسية تساهم في إضفاء ميزة على خدمات المصرف ومنها:

- قاعدة متينة من رأس المال المدفوع.
- كبار المؤسسين والمساهمين.
- فريق إداري على درجة عالية من الكفاءة.
- قاعدة من تقنيات المعلومات الحديثة.
- نمط شامل من الخدمات التجارية تشمل الودائع وخدمات ومنتجات تمويل واستثمار.
- حلول مبتكرة تلبي الاحتياجات الخاصة للعملاء وتنسجم مع الشريعة الإسلامية
- التزام صارم بالمسؤولية التجارية والاجتماعية.

تأسس مصرف السلام-البحرين في 19 يناير 2006 في مملكة البحرين وبدأ بممارسة نشاطه التجاري في 17 أبريل 2006، وفقاً للمبادئ الإسلامية والإجراءات التنظيمية بالمصارف الإسلامية والتي يحددها مصرف البحرين المركزي .

ولقد أدرج المصرف في سوق البحرين للأوراق المالية في 27 إبريل 2006 ومن ثم في سوق دبي المالي في 26 مارس 2008. ويتشكل فريق العمل الإداري من مهنين على درجة عالية من الكفاءة والتأهيل من ذوي الخبرات العالمية في قطاعات مصرفية ومالية رئيسية والمجالات ذات الصلة. ويسند هذا الفريق قاعدة من تقنية المعلومات عالية الجودة وبيئة عمل ذكية وحديثة.

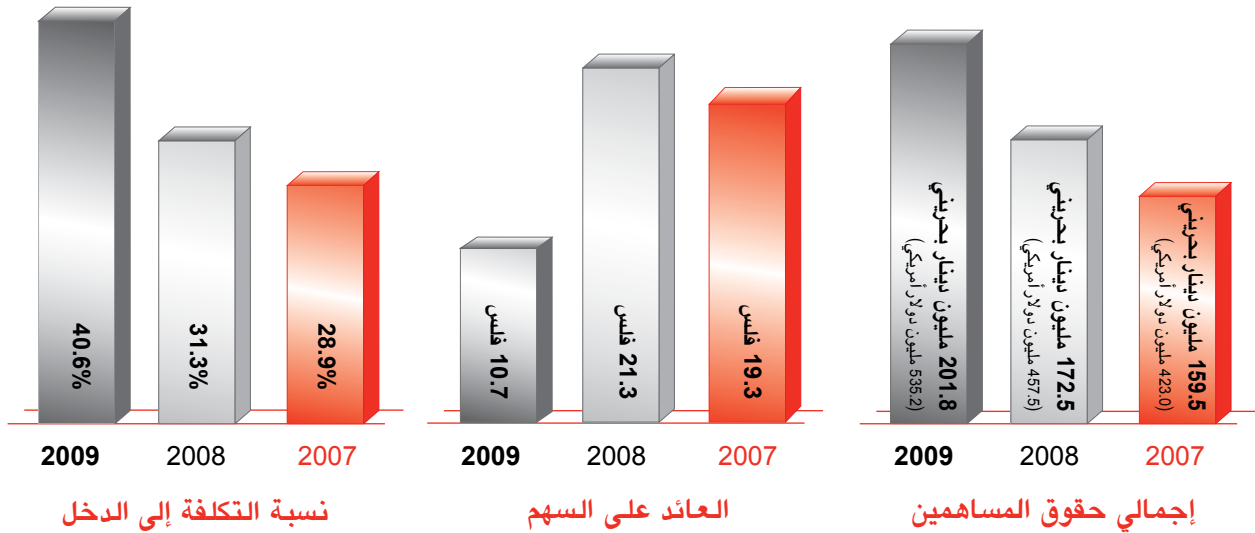
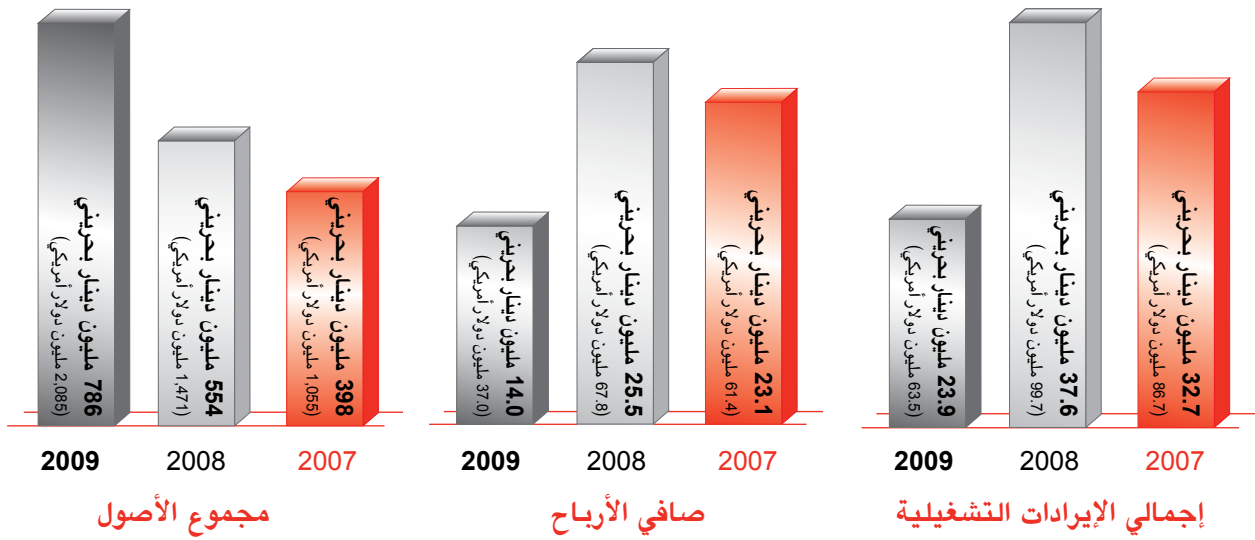
وفي 2009 من السنة الثالثة من التأسيس، استحوذ المصرف على حصة 90,31% من أسهم البنك البحرينى السعودى وبذلك بلغت عدد فروعها في المملكة 8 أفرع وأجهزة الصراف الآلي 16 جهاز. وبذلك فقد ارتفع إجمالي الحقوق من 120 مليون دينار بحرينى إلى ما يقارب 202 مليون دينار بحرينى (540 مليون دولار أمريكي) وبأصول تجاوزت 2 بليون دولار أمريكي.

يلتزم المصرف بتطبيق المعايير العالمية وأفضل الممارسات المصرفية مع الحرص على العمل بأعلى درجات الأمانة والشفافية والثقة.

كما يبدي المصرف التزاماً مماثلاً بدوره كمؤسسة وطنية مختصة تسعى جاهدة لإضفاء قيمة على الرخاء الاقتصادي والاجتماعي للمجتمعات المحلية التي يستثمر ويعمل فيها.

## أهم المؤشرات السنوية

### المؤشرات المالية الرئيسية





## أعضاء مجلس الإدارة

### سعادة محمد علي راشد العبار

رئيس مجلس الإدارة

سعادة محمد العبار هو العضو المؤسس ورئيس مجلس إدارة شركة إعمار العقارية، وهي الشركة العالمية لتطوير العقارات ومقرها دبي. وهو عضو مجلس إدارة هيئة دبي للاستثمار والتطوير، والتي تعتبر الذراع الاستثماري لحكومة دبي، وعضو مجلس إدارة مجموعة نور للاستثمار التابعة لمجموعة دبي التي تقدم الخدمات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. العبار حائز على شهادة البكالوريوس في التمويل وإدارة الأعمال من جامعة سياتل الأمريكية، ويعمل بشكل قريب مع المنظمات غير الحكومية في المنطقة، حيث أنه يبدي اهتماماً خاصاً بالإصلاح التعليمي والإسكان. ولكونه محباً للرياضة، يرأس السيد العبار هيئة الإمارات للغولف.



### حبيب أحمد قاسم

نائب رئيس مجلس الإدارة

يرأس مجلس إدارة شركة المهدي للاستثمار، وشركة البحرين لمخطوطات الحديد، وشركة البحرين لتوريد وتوزيع الكهرباء، وشركة كابيتال غروث مانجمنت، وشركة كواليتي وايربرودكتس. كما يشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة مدرسة المهدي. وقد شغل السيد حبيب قاسم منصب وزير التجارة والزراعة بحكومة مملكة البحرين من 1976 إلى 1995. كما شغل منصب عضو الهيئة الاستشارية للمجلس الأعلى لمجلس التعاون لدول الخليج العربية من العام 1997 إلى 2007.



## عصام بن عبد القادر المهيدب

عضو مجلس الإدارة



يشغل السيد عصام المهيدب منصب العضو المنتدب لمجموعة شركات عبد القادر المهيدب وأولاده إلى جانب عضوية مجالس إدارات عدد من الشركات التي تستثمر في مجالات مختلفة مثل البنوك، التأمين، السلع الاستهلاكية سريعة الحركة FMCG. قطاع التجزئة، قطاع البناء والتشييد، القطاع الصناعي، العقار والتطوير العمراني ومن بينها شركة أعمار الشرق الأوسط، الشركة المتحدة للسكر، أموال الخليج، شركة تبريد السعودية، شركة سينثومر الشرق الأوسط، شركة نستله، شركة داماس، الشركة الأولى للتطوير، شركة دبي للمقاولات، مصرف السلام البحرين، شركة اتحاد الخليج للتأمين، شركة الماسا العالمية كندا، شركة دناتا الكويت، شركة الأسماك السعودية، شركة صافولا للأغذية، شركة العزيمية بنده المتحدة، شركة اللطيفية للتجارة والمقاولات، إلى جانب عضويته في مجالس إدارة عدد من الجمعيات والمؤسسات الخيرية منها صندوق دعم البحوث والبرامج التعليمية بجامعة الملك فهد للبترول والمعادن بالظهران، صندوق الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم المشاريع الصغيرة للسيدات.

## سمو الشيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة

عضو مجلس الإدارة



تعتبر سمو الشيخة حصة عضو ناشط من العائلة المالكة في مملكة البحرين، حازت سمو الشيخة حصة على شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال في سنة (1998) وشهادة الماجستير في السياسة الاجتماعية والتخطيط في سنة (2002) وكلاهما من كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية. سمو الشيخة حصة خريجة يونغ انتربرايس، جونيور اشيفمينت في المملكة المتحدة وأنظمت إلى المجلس الأعلى للمرأة في سنة 2001 كعضو في اللجنة الاجتماعية. منذ سنة 2004 وهي عضو دائم في مجلس الإدارة. أسست سمو الشيخة حصة في سنة 2005 مؤسسة إنجاز البحرين والتي تعتبر مؤسسة عالمية تعمل على إعداد الشباب البحريني للنجاح في الاقتصاد العالمي وتشغل حالياً منصب المدير التنفيذي. بخبرتها ودورها الناشط في التعليم وتطوير مهارات النساء، تم دعوتها كمتحدثة وعضو في اللجنة في مناسبات مختلفة من بينها المجلس الأعلى للمرأة في الأمم المتحدة في جلسته التاسعة والأربعون، واجتماع دبلو.إي. أف. الإقليمي في 2005 ومؤتمر القيادة العالمية في الإمارات المتحدة العربية في سنة 2006.

## أعضاء مجلس الإدارة (تتمة)

### سلمان صالح المحميد

عضو مجلس الإدارة

السيد سلمان المحميد نائب الرئيس التنفيذي لشركة خدمات مطار البحرين، نائب رئيس مجلس إدارة جريدة دار البلاد ، العضو المنتدب والممثل عن مُلاك الشركة العالمية للفنادق في البحرين جلوبال اكسبرس وموفنبيك. كان عضو مجلس إدارة البنك البحريني السعودي فضلا عن كونه عضوا في اللجنة التنفيذية، اللجنة الاستثمارية كما شغل منصب المدير الاستثماري لشركة ماغنا القابضة . وهو حاصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال، وماجستير في إدارة الفنادق وبكالوريوس في الإدارة من جامعة القاهرة.



### الشيخ عبدالإله محمد صالح كعكي

عضو مجلس الإدارة

لدى الشيخ عبدالاله كعكي خبرة تزيد عن 35 عام في مجال المصارف والتجارة والصناعة وهو رئيس مجلس الإدارة للشركة السعودية للتجارة العالمية والتسويق، شركة أمك الخليج للاستثمارات والتوكيلات العالمية المحدودة، وشركة المتحدون الخليجية للتصنيع، وشركة داينا العربية المحدودة في المملكة العربية السعودية. ويرأس مجلس الإدارة لعدد من الشركات في جمهورية مصر العربية منها شركة النوبارية لإنتاج البذور، شركة النيل للاستثمار والتنمية السياحية والعقارية، شركة طنطا للكتان والزيوت، والمتوسط للمنتجات الزراعية ( مابكو ). كما أنه عضو مجلس إدارة فاعل في عدد من الشركات المصرية منها الشركة السعودية للاستثمارات العربية ، الشركة المصرية السعودية للاستثمار السياحي والعقاري، شركة لاكتو مصر، وشركة أسمنت الجوف وشركة مارش السعودية للوساطة في التأمين وإعادة التأمين بالمملكة العربية السعودية. الشيخ عبدالاله حاصل على درجة الاقتصاد من جامعة الولايات المتحدة الدولية من ولاية كاليفورنيا - الولايات المتحدة.



### فهد سامي الإبراهيم

عضو مجلس الإدارة



لدى السيد فهد سامي الإبراهيم خبرة أكثر من 9 سنوات ويعمل حالياً كنائب رئيس للعلاقات بين العملاء في المنطقة في بيت الإستثمار العالمي. السيد الإبراهيم عضو مجلس إدارة شركة المزايا القابضة في الكويت وعضو مجلس إدارة الشركة الأولى لوساطة الأوراق المالية ش.م.ك. وخلال فترة قصيرة من وجوده في بيت الإستثمار العالمي، أسس واحدة من أبرز المجموعات في إدارة الثروات المتخصصة في متابعة العملاء الدوليين المهتمين في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. قبل انضمامه إلى بيت الإستثمار العالمي، عمل السيد الإبراهيم في وكالة الكويت الإخبارية في مكتب الأخبار الانجليزية. تخرج السيد الإبراهيم من جامعة اوريفغون مع تركيز على دراسات الاتصال وكما أنه خريج إدارة الأعمال من كلية ماستريخت للإدارة.

### حمد طارق الحميضي

عضو مجلس الإدارة



لدى السيد حمد طارق الحميضي شهادة البكالوريوس في علم الحاسوب وإدارة الأعمال، وتخرج من جامعة جورج واشنطن ولديه خلفية قوية في تقنية المعلومات والفهم التطبيقي لتكنولوجيا الانترنت. لدى السيد الحميضي خبرة متنوعة في الاستثمارات المباشرة وصناديق التحوط، والعقارات والشركات التي على وشك الانطلاق. شغل عدة مناصب من مجلس الإدارة إلى محلل في شركات عدة وكان عضو مؤسس في مجلس إدارة العديد من الشركات، بما فيها شركة الشويخ للمشاريع العقارية (الكويت) وشركة إشراق العقارية (البحرين/الإمارات العربية المتحدة) وشركة الشعب القابضة (الكويت).

## أعضاء مجلس الإدارة (تتمة)

### أحمد جمال جاوة عضو مجلس الإدارة

خريج إدارة الأعمال حاصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة سان فرانسيسكو. عمل السيد جاوة في مجلس إدارة مجموعة نوفابارك للفنادق السويسرية؛ ميرابوليس وهي شركة ترفيه تبني الملاهي الترفيهية في فرنسا، ومجموعة تريكون وهي شركة لتداول الأوراق المالية مقرها في الولايات المتحدة الأمريكية. يعمل السيد جاوة كرئيس والرئيس التنفيذي، وعضو مجلس الإدارة في ستارلنج هولدنغ ليمتد، وهي مجموعة استثمار عالمية تتعامل مع الأسهم الخاصة والاستثمارات المباشرة في جميع أنحاء العالم. وهو أيضا رئيس شركة المقاولات والتجارة، وهي شركة سعودية تشرف على الفرص الإستثمارية الأجنبية في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي والشرق الأوسط. تم تكريم السيد جاوة كواحد من القيادات العالمية للمستقبل من قبل المنتدى الاقتصادي العالمي في فبراير 2006.



### تيرينس د. ألن عضو مجلس الإدارة

لدى السيد ألن أكثر من 40 سنة خبرة في الخدمات المصرفية للخرزاة والإستثمار. وهو مؤسس والعضو المنتدب لشركة الايد انفستمنت بارتنرز بي.جي.أس.سي. وقضى عدة سنوات في إدارة أعمال صندوق خاصة، حيث كان عضوا لعدد من الشركات لإدارة الأصول والصناديق. تم تعيينه في السابق كمستشار وإستشاري للعديد من الحكومات والمؤسسات الإقليمية. وهو محكم مؤهل لدول مجلس التعاون الخليجي. وهو مؤلف للعديد من الكتب ويقوم بصورة مستمرة بكتابة المقالات للجرائد والمجلات عن مواضيع تتعلق بالتاريخ العسكري ومواضيع مالية ومصرفية.





## يوسف عبد الله تقي

عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي



السيد يوسف تقي محاسب قانوني معتمد وله خبرة واسعة في قطاع الخدمات المصرفية والمالية بدأها في عام 1983. وقد تقلد السيد يوسف تقي خلال حياته العملية مناصب عالية في عدد من المؤسسات في مملكة البحرين. وقبل التحاقه بمصرف السلام-البحرين عمل كنائب المدير العام ببيت التمويل الكويتي في مملكة البحرين، وتولى مسؤولية الإشراف على تأسيس بيت التمويل الكويتي في ماليزيا. وقد أمضى قبل ذلك 20 سنة لدى شركة أرنست ويونغ، قدم خلالها خدمات مهنية متميزة للكثير من المؤسسات المالية المحلية والإقليمية والدولية. وقد تبوأ خلالها أعلى المناصب والتي كان آخرها منصب الشريك حيث كان مسؤولاً عن تقديم خدمات التدقيق والاستشارات للمؤسسات المالية الإسلامية. ويشغل السيد يوسف تقي حالياً منصب رئيس مجلس إدارة شركة منارة للتطوير العقاري ش.م.ب (مقفلة) وشركة أمار القابضة ش.م.ب (مقفلة) وشركة مصرف السلام-البحرين للوقود العضوي (هونغ كونغ) المحدودة وهي شركات تابعة للمصرف كما أنه عضو مجلس إدارة في مصرف السلام-الجزائر وشركة ألمنيوم البحرين.

## أمين سر مجلس الإدارة

## خالد أحمد عبد الله العشار

يمتلك خبرة إدارية تمتد إلى ما يقرب من 27 عاماً. فبالإضافة إلى عمله في القطاع الحكومي تدرج السيد العشار في المناصب الإدارية في القطاع المصرفي حيث عمل في إدارة العمليات في بنك البحرين والكويت ثم انتقل إلى إدارة العمليات في المؤسسة العربية المصرفية ثم شغل منصب مدير الموارد البشرية والشؤون الإدارية في مركز السيولة. ويتمتع السيد خالد العشار بخبرة واسعة في مجال تأسيس المصارف الإسلامية حيث ساهم في تأسيس مركز إدارة السيولة.



## أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

### الدكتور حسين حامد حسان

الرئيس

الدكتور حسين حامد حسان حائز على درجة الدكتوراه من كلية الشريعة بجامعة الأزهر في القاهرة، ودرجة الماجستير في الفقه المقارن، والدبلوم في القانون المقارن (وكلاهما يعادلان درجة الدكتوراه) من المعهد الدولي للقانون المقارن بجامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. وهو حائز أيضا على درجة الماجستير في الفقه المقارن والدبلوم في الشريعة والقانون الخاص من جامعة القاهرة، ودرجة الليسانس في الشريعة من جامعة الأزهر. يرأس الدكتور حسين حامد حسان هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في العديد من البنوك والمصارف الإسلامية. كما يرأس الدكتور حسين أيضا مجمع الفقه الإسلامي في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية، وهو عضو في المجلس الأوروبي الإسلامي للبحوث والاستشارات في دبلن، أيرلندا، وخبير في اتحاد المصارف الإسلامي في جدة، المملكة العربية السعودية.

### الدكتور علي محي الدين القره داغي

عضو

الدكتور علي القره داغي حائز على درجة الدكتوراه في الشريعة والقانون، ودرجة الماجستير في الشريعة والفقه المقارن من جامعة الأزهر بالقاهرة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من جامعة بغداد بالعراق، وشهادة في الدراسات الإسلامية التقليدية تحت إشراف أصحاب الفضيلة العلماء في العراق، وهو أيضا خريج المعهد الإسلامي في العراق. والدكتور علي عضو هيئة التدريس بجامعة قطر وعضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من البنوك والمؤسسات المالية، وعضو أيضا في أكاديمية الفقه الإسلامي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمجلس الأوروبي الإسلامي للإفتاء والبحوث، والاتحاد الدولي للعلماء المسلمين، واللجنة الاستشارية الأكاديمية بمركز الدراسات الإسلامية في جامعة أكسفورد - المملكة المتحدة وله العديد من المؤلفات والبحوث حول مواضيع تشمل أشكال التمويل الإسلامي، والفقه، والزكاة، والاقتصاد الإسلامي.

## الشيخ عدنان عبد الله القطان

عضو

الشيخ عدنان القطان حائز على درجة الماجستير في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف من جامعة أم القرى في مكة المكرمة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وهو قاضي بالمحكمة الشرعية الكبرى التابعة لوزارة العدل بمملكة البحرين. الشيخ عدنان القطان عضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية في عدد من البنوك والمؤسسات المالية، كذلك يرأس جمعية السنابل لرعاية الأيتام بمملكة البحرين، وهو أيضاً رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية التابعة للديوان الملكي بمملكة البحرين، ورئيس بعثة البحرين للحج. وهو أيضاً خطيب جامع مركز أحمد الفاتح الإسلامي. كما أسهم الشيخ عدنان القطان في وضع مسودة قانون الأحوال الشخصية بوزارة العدل.

## الدكتور محمد عبد الحكيم زعير

عضو وأمين سر الهيئة

الدكتور محمد زعير حاصل على درجة الدكتوراه في الاقتصاد الإسلامي، ودرجة الماجستير في الشريعة الإسلامية (اقتصاد)، ودرجة البكالوريوس في العلوم الإدارية، والدبلوم العالي في الدراسات الإسلامية. والدكتور عبد الحكيم عضو في هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من المؤسسات المالية كما تشمل خبراته السابقة العمل لمدة 18 سنة لدى بنك مصر المركزي، كما شغل أيضاً مناصب مختلفة منها رئيس إدارة الرقابة الشرعية في بنك دبي الإسلامي.



تنتج نخيل الرطب حوالي 1000 رطل من الثمر سنوياً وتزرع في صفوف منظمة. تنمو النخيل حتى تبلغ من الطول 40 إلى 100 قدم. تبدأ نخلة الرطب بطرح الثمار عندما تبلغ عامها السابع وتحفظ بخصوبتها حتى تبلغ 75 من العمر. إلا أن النخلة كانت تعمر حتى 150 عاماً







”وجعلنا فيها جناتٍ من نخيلٍ وأعنابٍ وفجرنا فيها من العيون“  
(القرآن الكريم ،سورة يس ، الآية 34)





## تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين

يسر أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("المصرف") تقديم تقريرهم إلى السادة المساهمين مرفقاً به القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009.

تتألف القوائم المالية الموحدة من القوائم المالية للمصرف وشركته التابعة، البنك البحرينى السعودي ش.م.ب. (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة").

كان العام المالي 2009 عاماً صعباً جداً؛ غير أن العمليات التجارية للسنة الكاملة الثالثة كانت ناجحة وتمثل الفترة الرابعة المربحة لمصرفكم منذ تأسيسه في أبريل 2006. وقد وصلت قيمة الموجودات الإجمالية للمجموعة إلى 785.9 مليون دينار بحريني، أي ما يزيد عن 2 مليار دولار أمريكي، وبلغت الأرباح الصافية 14 مليون دينار بحريني (37 مليون دولار أمريكي) للعام المالي 2009.



شهد هذا العام المالي استمراراً لأزمة شح الائتمان والسيولة التي سادت في النصف الثاني من العام 2008 مع انتشار مخاوف من العودة إلى الركود الاقتصادي بعد فترة انتعاش قصيرة. وعلى الرغم من أوضاع السوق السلبية جداً، استطاعت المجموعة تحقيق نمو كبير في قيمة موجوداتها الإجمالية من 554.5 مليون دينار بحريني (1.47 مليار دولار أمريكي) كما في 31 ديسمبر 2008، إلى 785.9 مليون دينار بحريني (2.1 مليار دولار أمريكي)، أي بزيادة قدرها 231.4 مليون دينار بحريني أو 42% مقارنة بما كانت عليه في 31 ديسمبر 2008. وتعود هذه الزيادة في معظمها لنجاح المصرف في تملك حصة بنسبة 90.31% من أسهم البنك البحرينى السعودي ش.م.ب.، وهو بنك تجاري مدرج في سوق الأوراق المالية المحلية في البحرين. أما في جانب الدخل، فقد أدى المناخ الاقتصادي غير المواتي إلى إعاقة التخارج المقرر من الاستثمارات المتاحة للبيع، ما نتج عنه انخفاضاً في صافي الأرباح بنسبة 45%. وبينما تراجع إجمالي الدخل التشغيلي بنسبة 36%، أدت الإدارة الحريصة للتكاليف إلى تحقيق وفورات كبيرة في التكاليف بنسبة 17% مقارنةً بالعام المالي 2008.

يرى أعضاء مجلس الإدارة أن المصرف يعتبر مؤسسة مالية ناجحة، وتحتاج المجموعة إلى توسعة شبكتها داخل البحرين، والبدء بالتوسعة الاستراتيجية الإقليمية في دول مجلس التعاون الخليجي، والدراسة الجادة للدخول في مجال التأمين التكافلي العائلي بحيث تتمكن من تقديم تشكيلة متكاملة من الخدمات المالية الإسلامية لقاعدة عملائها. وفي سبيل ذلك، نجح المصرف في تملك حصة بنسبة 90.31% من أسهم البنك البحرينى السعودي من خلال عرض لتبادل الأسهم وتوسعة شبكة فروع وأجهزة الصرف الآلي في البحرين إلى 8 فروع و16 جهاز صرف آلي. ويعتبر هذا التملك معلماً رئيسياً في مراحل تطور مصرفكم الذي يحرص على البحث عن فرص مشابهة لدعم نمو العمليات غير الأساسية وتجسيد رؤيته في التحول إلى واحدة من أكبر المؤسسات المالية الإسلامية في المنطقة. ويطمح مجلس إدارة المصرف وإدارته التنفيذية إلى تحويل المجموعة إلى أكبر مصرف إسلامي في البحرين في غضون السنوات القادمة.

قرر أعضاء مجلس الإدارة المحافظة على الشخصية الاعتبارية للبنك البحرينى السعودي على المستقبل القريب، وهكذا تستطيع المجموعة توجيه البنك لاستكمال أنشطة المجموعة في تقديم الخدمات المصرفية الإسلامية للأفراد والعمليات المصرفية التجارية

في المملكة. وقد حققت المجموعة من خلال هذا التملك انتشاراً في البحرين وهي تعمل على تحسين قدراتها على تقديم الخدمات إلى عملائها من المنشآت الصغيرة والمتوسطة الحجم من خلال البنك البحريني السعودي، بينما يركز المصرف الأم على تقديم الخدمات للشركات الكبرى، والعملاء ذوي الملاءة العالية والعالية جداً. ولن تؤثر هذه المنهجية تأثيراً غير مؤات على مستويات الخدمات التي تقدمها المجموعة لعملائها نظراً لنجاح المصرف في الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي على تقديم الخدمات لعملاء المجموعة من خلال شبكته عموماً. وهذا يعني أنه بغض النظر عن المكان الذي يفتح فيه العميل حساباته، سوف يكون قادراً على تشغيل تلك الحسابات من خلال جميع فروع المجموعة.

مارس المصرف خلال العام 2009 عمليات بأقصى درجات الحرص عند الدخول في صفقات تمويلية واستثمارية جديدة من أجل المحافظة على السيولة وبما يقتصر فقط على طرح العروض التي تدعمها تدفقات نقدية مضمونة. وقد تجسد ذلك في نسبة نمو متوسطة بلغت 22% في المحفظة التمويلية، حيث كانت الإدارة تراقب أوضاع السوق والمناخ الائتماني ملتزمة بالابتعاد عن العقارات وإيجاد محفظة تمويل متنوعة. أما في جانب الاستثمارات، يعتبر تملك حصة في ميلتون غايت (Milton Gate)، وهو مجمع متميز في وسط لندن يتمتع بمركز مالي قوي وقاعدة مستأجرين صلبة، شهادة على مدى التزام مصرفكم بعرض الصفقات المأمونة فقط على قاعدة عملائه. وكان المصرف قد أبرم الصفقة في يونيو 2009 وقام بتوظيف حصة أغلبية فيها لدى مستثمريه بمعدل عائد نقدي جار بنسبة 10% يوزع ربع سنوياً. وقد أدت هذه الصفقة أيضاً إلى فوز المصرف بجائزة الامتياز للإنجاز البارز في ابتكار المنتجات العقارية الإسلامية في مؤتمر القمة الدولي للتمويل العقاري 2009. وقد استكمل المصرف بيع وتسويق هذه الصفقة في أقل من شهر واحد مع فائض في الطلب من المستثمرين يفوق حجم العرض.

أما في جانب الخزينة، فقد واصلت المجموعة توسعة شبكة علاقاتها بالمؤسسات المالية. وفي 31 ديسمبر 2009 كانت مجموعتكم مقرضاً صافياً للنظام المصرفي بحوالي 173 مليون دينار بحريني (459 مليون دولار أمريكي). وبالإضافة إلى ذلك، استثمرت المجموعة حوالي 33 مليون دينار بحريني في صكوك مصرف البحرين المركزي، محققةً بذلك تحسناً في تنوع المحفظة التمويلية وتعزيزاً لمركز السيولة، حيث إن هذه الصكوك قابلة لإعادة شراء مصرف البحرين المركزي لها إذا احتاجت المجموعة إلى سيولة. وهكذا حافظت المجموعة على نسبة سيولة قوية جداً بلغت 37.6%، صافيةً من المستحقات للمصارف وغير شاملة لصكوك مصرف البحرين المركزي، ما يعني أنه قد تم الاحتفاظ بنسبة 37.6% من مطلوبات العملاء في أموال سائلة. وقد حرصت الإدارة التنفيذية طيلة العام المالي 2009 على المحافظة على السيولة الكافية لضمان تلبية احتياجات العملاء في مواعيدها. ولا يزال المصرف مقرضاً صافياً للنظام المصرفي منذ تأسيسه في العام 2006.



إن النخل دليل على بديع صنع الله  
وعظيم قدرته بما لا يخفى على  
من له عقل حيث يتعد طعم ثماره  
بتعدد أنواعه بطريقة في غاية  
الجودة مع وحدة شجرة النخيل.

وفي الجانب العقاري، توقع المصرف فرض مصرف البحرين المركزي لقيود صارمة، وحافظ على حجم استثماراته وتمويله في حدود 24% (31 ديسمبر 2008 : 30%) من إجمالي موجوداته. ونظراً للطلب الضخم على الوحدات السكنية ذات الأسعار المعقولة، التزم المصرف بالقيام بدور مساند لحكومة مملكة البحرين في تطوير حلول إسكانية مقبولة بأسعار معقولة، من المقرر أن يبدأ تنفيذها في النصف الثاني من العام 2010. ويدرك المجلس والإدارة التنفيذية مدى الحاجة إلى تحديد حجم تركيز استثمارات البنك في القطاع العقاري، ولذلك يتم قبول الأعمال الجديدة في هذا القطاع على أساس انتقائي للاستفادة من فرص السوق مع الأخذ في الاعتبار العائد النقدي الجاري الذي يتوقعه المستثمرون.

يرى أعضاء مجلس الإدارة أن الصعوبات التي واجهها القطاع المصرفي مؤخراً سوف تستمر في العام 2010، ولا تستثنى المجموعة من هذه الصعوبات، غير أننا بما نملكه من قاعدة ودائع قوية ونامية وهيكلية متينة لإدارة المخاطر، على ثقة من أن مجموعتكم قادرة على التفوق في أدائها على المؤسسات المالية المماثلة على المدى المتوسط إلى الطويل، وأن تتحول إلى نموذج لمصرف إسلامي عالمي.

## تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين (تتمة)

في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد في 4 مايو 2009، وافق السادة المساهمون على اقتراح المصرف لتملك ما يصل إلى 100% من أسهم رأس مال البنك البحريني السعودي العادية والمدفوعة بالكامل، والتي يبلغ عددها 500,000,000 سهم. كما وافق السادة المساهمون أيضاً على زيادة رأسمال مصرفكم المصرح به من 1,200,000,000 سهم بقيمة اسمية 0.100 دينار بحريني للسهم الواحد، إلى 2,000,000,000 سهم بقيمة اسمية 0.100 دينار بحريني للسهم الواحد. وبعد تملك حصة بنسبة 90.31% من أسهم البنك البحريني السعودي، أصدر المصرف 225,775,075 سهم عادي لمساهمي البنك البحريني السعودي الذين وافقوا على عرض المصرف، ما أدى بالتالي إلى زيادة عدد الأسهم المدفوعة إلى 1,425,775,075 سهم.

وفي اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد في 12 نوفمبر 2009، وافق السادة المساهمون على زيادة عدد أعضاء مجلس الإدارة إلى أربعة عشر عضواً، كما وافقوا أيضاً على توصية المصرف بجمع التمويل من خلال إصدار صكوك. وبعد هذا القرار، جرت توسعة مجلس إدارة المصرف بإضافة عضوين، ووفقاً لما تقرر في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد في 4 مايو 2009، تمت دعوة عضوين من مساهمي البنك البحريني السعودي الذين وافقوا على عرض المصرف لتبادل الأسهم. وقد أسعدنا اليوم انضمام كل من الشيخ عبد الإله محمد كعكي والسيد سلمان صالح المحميد إلى عضوية مجلس الإدارة. كذلك قرر السادة المساهمون تعديل النظام الأساسي للمصرف بنقل التزام المصرف بسداد الزكاة من الأرباح إلى السادة المساهمين اعتباراً من 1 يناير 2009. وقد قام المصرف بتنفيذ هذه القرارات.

أما في الجانب المالي، فقد شهد العام المالي 2009 تراجعاً في صافي الأرباح من 25.5 مليون دينار بحريني في العام 2008 إلى 14 مليون دينار بحريني في العام 2009، ما يمثل عائداً على حقوق المساهمين بنسبة 7.6% (2008 : 16.1%). وبلغ إجمالي الدخل التشغيلي 23.9 مليون دينار بحريني (2008 : 37.6 مليون دينار بحريني)، بينما بلغت المصروفات التشغيلية 9.4 مليون دينار بحريني (2008 : 11.8 مليون دينار بحريني). وقد نتج الانخفاض في المصروفات التشغيلية عن حرص الإدارة للتكاليف. وبلغت نسبة التكلفة إلى الدخل للعام المالي 40.6% (2008 : 31.3%). وبلغت أرباح السهم للعام المالي 10.7 فلس (2008 : 21.3 فلس). وقد أوصى أعضاء مجلس الإدارة بتوزيع أرباح نقدية بقيمة 5 فلس للسهم الواحد أو 5% من رأس المال المدفوع، وأن يتم توزيع 5% إضافية من رأس المال المدفوع كأسهم منحة شرط الحصول على موافقة المساهمين على ذلك في الاجتماع القادم للجمعية العمومية السنوية.

### الأرباح المبقاة والمخصصات من صافي الدخل:

ألف دينار بحريني	الرصيد كما في بداية السنة
12,575	صافي الأرباح للسنة - 2009
13,960	التحويل إلى الاحتياطي القانوني
(1,396)	التحويل إلى احتياطي استثمارات
(5,772)	أرباح الأسهم الموزعة
(7,129)	أرباح الأسهم المقترح توزيعها
(7,129)	التبرعات الخيرية
(100)	الرصيد كما في نهاية السنة
<b>5,009</b>	

## حصة أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا:

بمقتضى الشروط المنصوص عليها في دليل القواعد الإرشادي الصادر عن مصرف البحرين المركزي، فيما يلي حصص أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا في أسهم مصرف السلام البحرين ش.م.ب. وتوزيع الأسهم كما في 31 ديسمبر 2009.

### 31 ديسمبر 2009

118,414,178

4,208,812

122,622,990

أسهم أعضاء مجلس الإدارة

أسهم أعضاء الإدارة العليا

بلغت مكافآت وأتعاب ومصروفات أعضاء مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس للعام 2009 ما مجموعه 250.000 دينار بحريني (2008 : 320.000 دينار بحريني).

### جدول نسبة ملكية الأسهم

النسبة المئوية من مجموع الأسهم المتداولة	عدد المساهمين 2009	عدد الأسهم	نسبة الحصة من الأسهم
46.2	23,248	658,205,954	أقل من 0.5 %
18.5	25	264,097,908	0.5 % إلى أقل من 1 %
25.4	15	362,504,950	1 % إلى أقل من 5 %
9.9	1	140,966,263	أكثر من 5 %
100.0	23,289	1,425,775,075	المجموع

### النسبة المئوية من

التملك

الجنسية

9.9

بحرينية

اصحاب الاسهم ممن يملكون أكبر من 5 % من الأسهم صندوق جلوبال مينا ماكرو ش.م.ب.

يود أعضاء مجلس الإدارة أن يعربوا عن تقديرهم لقيادة مملكة البحرين ووزاراتها، ومصرف البحرين المركزي، والبنوك المراسلة، وعملاء المصرف ومساهميه وموظفيه على دعمهم وإسهاماتهم منذ تأسيس المصرف، ونتطلع إلى الحصول على دعمهم المتواصل في العام المالي 2010.



محمد علي راشد العبار

رئيس مجلس الإدارة

15 فبراير 2010

النامنة، مملكة البحرين

## كلمة الرئيس التنفيذي

يسعدني في البداية أن أعلن لكم بأن المصرف قد حقق أرباحاً للسنة الرابعة على التوالي منذ تأسيسه في العام 2006. فقد بلغ إجمالي الدخل التشغيلي 35.18 مليون دينار بحريني (51.91 مليون دينار بحريني في العام 2008)، بينما بلغ صافي أرباح السنة 13.96 مليون دينار بحريني (25.54 مليون دينار بحريني في العام 2008). كما حقق حجم الميزانية العمومية معدل نمو كبير بنسبة %41.74 مقارنة بالسنة السابقة، ليصبح الآن أكثر من 2 مليار دولار أمريكي (785.93 مليون دينار بحريني).



وعلى الرغم من أن هذه السنة 2009 كانت صعبة جداً على الاقتصاد الإقليمي والعالمي، بل وتعتبر من أصعب السنوات منذ تأسيس المصرف، إلا أنه استطاع أن يحقق نتائج مالية وزيادة في حجم الميزانية العمومية. ويعول هذا الأداء المتميز إلى حرص إدارة مصرف السلام-البحرين ورؤيتها السليمة في حسن إدارة مجالات نمو الموجودات، واستخدام السيولة وإدارة التكاليف.

لقد كان نموذج أعمال مصرف السلام-البحرين في الماضي يميل باتجاه الاستثمارات. ولتعزيز نشاط المصرف في قطاعات خدمات الأفراد/الخدمات التجارية، عملت الإدارة التنفيذية، بموافقة مجلس الإدارة، على تنفيذ مبادرة في العام 2009 للبحث عن أهداف مناسبة للاستحواذ في قطاعات الخدمات المصرفية للأفراد/الخدمات المصرفية التجارية. وقد نتج عن هذه المبادرة الإستراتيجية الاستحواذ على البنك البحرينى السعودى، ما أدى إلى توسعة كبيرة لشبكة الفروع وأجهزة الصرف الآلي بالمصرف.

كما بلغت نسبة السيولة في 31 ديسمبر 2009 بعد حسم الالتزامات بين المصارف، 37.6 % (50 % في العام 2008)، وارتفعت نسبة كفاية رأسمالنا إلى 28.6 % في العام 2009 (مقارنةً بنسبة 24.7 % كما في العام 2008)، ما يضع المصرف بين أقوى المصارف رأسمالاً ويتيح قاعدة مثالية للاستفادة من الانتعاش المرتقب في الاقتصادات والأسواق الإقليمية والعالمية.

وشهدت قطاعات أعمالنا الأساسية المتمثلة في مجموعات الخدمات المصرفية والاستثمارية سنةً ناجحةً جداً. فقد حقق المصرف في العام 2009 نمواً كبيراً في توظيف استثمارات المجموعة وودائعها بين المصارف. وارتفعت ودائع العملاء لتصل إلى 458.97 مليون دينار بحريني بنهاية 31 ديسمبر 2009 مقارنةً بما مجموعه 338.36 مليون دينار بحريني في 31 ديسمبر 2008، أي بزيادة مطلقة بنسبة 35.64 %. ويعكس هذا النمو القوي مدى ثقة العملاء والأطراف ذات العلاقة بمصرفنا وإدارتنا.

وبينما كنا حريصين جداً في تعزيز موجوداتنا، حققت تسهيلات التمويل الإجمالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها نمواً متوسطاً بلغ 24.96 مليون دينار بحريني مقارنةً بالعام 2008.

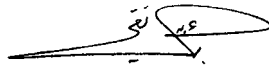


نجحت مجموعة إدارة الثروات في توظيف غالبية استثمار المصرف في ميلتون غايت، وهو مبنى مكثبي في موقع ممتاز في المملكة المتحدة، لدى عملائنا خلال فترة زمنية قياسية. وقد قام المصرف خلال السنة بتوقيع اتفاقية مع شركة استثمارية كبرى في سلطنة بروناي تصبح بموجبه شريكاً بنسبة 50% في حصتنا الإيجارية في برج الصفوة في مكة المكرمة.

أما إدارة الخدمات المصرفية للأفراد، فلقد طرحت بطاقة ائتمان مبتكرة مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها قائمة على مبدأ التكافل. كما بدأ المصرف بتقديم خدمة الرسائل النصية القصيرة "رسالة" لإرسال إشعارات للعملاء، في إطار سعي المصرف إلى تطوير وتحديث الخدمات التي يقدمها لعملائه. ومن منتجات المصرف الجديدة أيضاً، تقديمه لخدمة "موتري" لتمويل شراء المركبات، وخدمة "داري" للتمويل العقاري.

وفي إطار مسؤولية المصرف الاجتماعية وإسهاماته في خدمة المجتمع الذي يعمل فيه، فقد قام المصرف بتقديم إسهامات نقدية وعينية بلغت قيمتها حوالي 1 مليون دينار بحريني للمؤسسات الاجتماعية غير الربحية، والمؤسسات التعليمية، كما قدم المساعدة لكثير من الأشخاص للحصول على العلاج الطبي.

وختاماً أود أن أتقدم بالشكر والتقدير لموظفي مصرف السلام-البحرين على ما بذلوه من حرص وما أظهره من مهارة فائقة ومهنية عالية في القيام بواجباتهم. كما أتقدم بالشكر أيضاً لمجلس الإدارة والسلطات الرقابية على الدعم القوي والتوجيهات البناءة في مجالات عملياتنا المصرفية. وأخص بالشكر مساهمينا وعملائنا على مساندتهم المستمرة لنا وثقتهم بنا، وأعرب عن خالص امتناننا لحكومة مملكة البحرين وقيادتها الرشيدة على دعمها المتواصل.



يوسف عبد الله تقي



ترتفع النخلة بشموخ وتثمر الرطب  
عند تخصيبها، ويتسبب قطع أعلى  
النخلة بموتها تدريجياً على عكس  
سائر الأشجار والمخلوقات.

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة

### المناخ التشغيلي

استمر خلال السنة التراجع في النشاط الاقتصادي العالمي الذي بدأ بإفلاس ليمان براذرز في أواخر العام 2008، مما أثر بشكل شديد على المؤسسات المالية في جميع الأسواق. وانتشر تأثير التباطؤ الاقتصادي العالمي في جميع أنحاء المنطقة التي شهدت تلاشي الطفرة العقارية الإقليمية الآنية، وانسحب المستثمرون من السوق، ما تسبب في تجميد أنشطة الصكوك واستثمارات تملك الشركات. وأخذت المؤسسات التي تعمل بمعدلات ملاءة عالية لتحقيق النمو تشهد اختفاء السيولة. وقد أدى ذلك إلى تزايد عدد فرص الاستحواذ على الاستثمارات المتأزمة، ولكن بعدد محدود من المشترين وعلى الأخص في الأسواق العقارية. وكان لهذا المناخ التشغيلي تأثير سلبي على قيم الموجودات.

### بيئة الأعمال

على الرغم من ممارسة الإدارة للعمليات في ظل أوضاع السوق الصعبة، حافظت على تركيزها في تكوين ميزانية عمومية قوية وتحسين نوعية الموجودات. وبدأ المصرف بتنفيذ إستراتيجية تهدف إلى تنمية أنشطته غير الأساسية لتوسعة قاعدة عملائه وتعزيز قدراته على تقديم الخدمات للعملاء. ونتيجة لتلك الإستراتيجية، تم خلال سنة 2009 الاستحواذ على 90.3 % من البنك البحرينى السعودي في صفقة مبادلة للأسهم، ما أدى إلى إضافة ستة فروع جديدة وإثني عشر جهاز صرف آلي إلى شبكة المصرف.

### الأداء المالي

سعت الإدارة إلى حماية الميزانية العمومية والتركيز على نوعية الموجودات في مواجهة التراجع العام في قيم الموجودات في الأسواق العالمية والإقليمية. وحافظ المصرف على ربحيته مسجلاً أرباحاً للسنة الرابعة على التوالي منذ تأسيسه في العام 2006. وكان لمحدودية وفرة الموجودات ذات النوعية العالية تأثيراً سلبياً على أرباح السنة الحالية. وتراجع صافي أرباح السنة إلى 13.9 مليون دينار بحريني (25.5 مليون دينار بحريني في العام 2008)، أي بانخفاض بنسبة 45.5 % مقارنةً بالعام 2008، كما تراجع إجمالي الدخل التشغيلي بنسبة 36 % ليصل إلى 23.9 مليون دينار بحريني (37.6 مليون دينار بحريني في العام 2008).

### كفاية رأس المال

لا يزال المصرف يحافظ على نسبة عالية لكفاية رأس المال بلغت 28.6% (24.7 % في العام 2008) كما في نهاية السنة المالية مقارنة بالحد الأدنى النظامي البالغ 12 % الذي يشترطه مصرف البحرين المركزي ضمن إطار اتفاقية بازل 2 الجديدة التي بدأ العمل بها منذ العام 2008.

### نوعية الموجودات

استمر نمو إجمالي الموجودات خلال السنة ليصل إلى 785.9 مليون دينار بحريني، أي بزيادة بنسبة 42 % مقارنة بالسنة السابقة (554.5 مليون دينار بحريني في العام 2008) على الرغم من المناخ التشغيلي الصعب. وقد نتج هذا النمو بشكل رئيسي عن الاستحواذ

على البنك البحرينى السعودى خلال السنة. وحققت محفظة تمويل المصرف زيادةً بنسبة 22% على الرغم من جهود الإدارة لتقديم تمويل بمخاطر/عوائد مقبولة. وارتفعت حقوق المساهمين الموحدة إلى 198.2 مليون دينار بحرينى (172.5 مليون دينار بحرينى فى العام 2008)، ما يعكس مدى قوة الميزانية العمومية. وقد تعززت حقوق المساهمين بإصدار 225.8 مليون سهم جديد لمساهمي البنك البحرينى السعودى كجزء من عملية الاستحواذ. كما ارتفعت ودائع العملاء بنسبة 36% إلى 459.0 مليون دينار بحرينى (338.4 مليون دينار بحرينى فى العام 2008) لتتوفر بذلك السيولة اللازمة.

يحافظ المصرف منذ تأسيسه على كونه مقرضاً صافياً للنظام المصرفى المحلى، وبنسبة سيولة (النقد والأموال قصيرة الأجل ناقص المطلوبات بين المصارف، إلى مطلوبات العملاء) عالية جداً بلغت 37.6% (50% فى العام 2008) كما فى نهاية السنة المالية.

### الربحية

فى مناخ تعرض فيه المستثمرون أصحاب الملاءة العالية فى الشرق الأوسط لخسائر كبيرة فى قيمة موجوداتهم، حقق المصرف دخلاً بلغ 11.8 مليون دينار بحرينى (30.3 مليون دينار بحرينى فى العام 2008) من خلال توظيف موجودات ذات نوعية عالية فى قطاعات لا يزال إقبال المستثمرين عليها قوياً. ونتيجة للنمو فى محفظة المصرف، ارتفع دخل عقود التمويل إلى 16.7 مليون دينار بحرينى (14 مليون دينار بحرينى فى العام 2008). والجدير بالذكر أنه نتيجة للحرص الشديد فى إجراءات تقييم الائتمان، لم تكن هناك أى حاجة لتجنيد مخصصات مقابل الموجودات.

وبفضل الجهود المركزة التى بذلت لمراقبة المصروفات التشغيلية، حقق المصرف خلال السنة وفورات فى التكاليف بنسبة 17%، اشتملت على خفض فى تكاليف الموظفين بقيمة 1.7 مليون دينار بحرينى.

### الموجودات تحت الإدارة

نمت موجودات المصرف تحت الإدارة بما مجموعه 35.7 مليون دينار بحرينى خلال السنة لتصل إلى 60.7 مليون دينار بحرينى (25 مليون دينار بحرينى فى العام 2008). ويعتبر هذا إنجازاً بارزاً لفريق إدارة الثروات بالمصرف فى فترة شهدت تراجعاً كبيراً فى إقبال الأفراد أصحاب الملاءة العالية على الاستثمار. ويعكس هذا أيضاً مدى قوة نموذجنا لتوظيف الاستثمارات. وقد بنى المصرف علاقة قوية مع مستثمرينا على مدى الفترة القصيرة منذ تأسيسه بمنهجية الاحترافية، وفرصه الاستثمارية الفريدة والمجزية، وخدماته المصممة خصيصاً لتلبية الاحتياجات الفردية لعملائه.

### المجموعة المصرفية

أدى الاستحواذ على البنك البحرينى السعودى إلى تعزيز قدرتنا على تقديم الخدمات لقاعدة عملائنا فى المملكة. وقد أضاف المصرف من خلال هذا الاستحواذ ستة فروع جديدة إلى الفرعين الحاليين للمصرف، ليصبح بذلك عدد فروعه ثمانية. كما أضاف إثني عشرة أجهزة صرف آلي جديدة موزعة فى جميع المحافظات الخمس، ليطور بذلك الخدمات المقدمة لقاعدة عملائه، وليصبح مجموع عدد أجهزة الصرف الآلي فى المملكة 16. ونقرب بهذه الإضافة الجديدة خطوة أخرى نحو تحقيق هدفنا للتحوّل إلى «مركز شامل» للخدمات المصرفية الإسلامية. وسوف نواصل تحسين خدماتنا من أجل تقديم أفضل المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والمنتجات والخدمات المصرفية التجارية لعملائنا. وقد اعتمدنا منهجية انتقائية فى تكوين موجوداتنا فى إطار سعينا إلى إيجاد محفظة موجودات عالية الجودة، وقاعدة عملاء مستدامة، وانتشار واسع وقوي محلياً وإقليمياً.

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تتمة)

وبينما نواصل تعزيز خدماتنا المصرفية للأفراد والشركات والخدمات المصرفية الخاصة، يقدم المصرف أيضًا منتجات مصممة خصيصًا لشريحة سوق إدارة الثروات. وتقدم منتجات إدارة الثروات لمستثمريننا من خلال فريق توظيف متخصص، مصممة خصيصًا لتلبية الاحتياجات الفردية للعملاء. ويجتمع أعضاء فريق توظيف الاستثمارات ومسؤولي العلاقات مع المستثمرين بانتظام لتقييم مدى إقبالهم على الاستثمارات ومدى استعدادهم لتحمل المخاطر الاستثمارية قبل عرض أي حلول خاصة عليهم. وقد نجح فريق توظيف الاستثمارات في تهيئة فرصتين استثماريتين جديدتين مجزيتين للمستثمرين المؤهلين، من خلال العرض المحدود للاستثمار في ميلتون غيت، وهو مبنى مكتبي في موقع ممتاز في مدينة لندن بقاعدة مستأجرين قوية يحقق عائداً نقدياً جاريًا بنسبة 10 %، وقد تم الاكتتاب به بالكامل خلال فترة قياسية. وخلال السنة، تمكّن المستثمرون الذين شاركوا في المنتجات الاستثمارية التي قدمها المصرف في قطاعات العقار والضيافة وتملك الشركة، موجودات بلغت قيمتها 35 مليون دينار بحريني (113 مليون دينار بحريني في العام 2008).

ولقد طرح المصرف عددًا من المنتجات الجديدة للأفراد لتلبية طلب العملاء المتنامي، منها على سبيل المثال داري للتمويل العقاري، والذي إمتاز بمرونة السداد طويل الأجل، وموتري لتمويل شراء المركبات، بالإضافة إلى منتجات أخرى مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها تم طرحها خلال السنة. كذلك طرح المصرف خلال السنة برنامج وديعة وكالة تصاعديّة والذي حقق نجاحًا كبيرًا في زيادة سيولة المصرف متوسطة الأجل.

### الاستثمارات

كما في أي سنة أخرى، قامت فرق البحث عن الاستثمارات بدراسة عدد كبير من الفرص الاستثمارية خلال السنة. ولكن نظرًا للحرص الشديد الذي اعتمدته الإدارة، كان ميلتون غايت الاستثمار الجديد الوحيد الذي تم تملكه في العام 2009، وهو مبنى مكتبي في موقع ممتاز بقاعدة مستأجرين قوية وعقد إيجار لمدة عشر سنوات لإحدى أكبر 15 شركة محاماة في المملكة المتحدة، مما جذب اهتمامًا كبيرًا من المستثمرين وأظهر قدرة المصرف على إيجاد الفرص الاستثمارية المجزية في ظل أوضاع السوق الصعبة.

واعترافًا بالهيكلية الاستثمارية المبتكرة المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها التي اعتمدها المصرف في تملك العقار، حصل المصرف على جائزة «الإنجاز المتميز في ابتكار المنتجات العقارية الإسلامية» في القمة العالمية للتمويل العقاري. ولقد كان توقيت تملك الاستثمار عاملاً إيجابيًا حيث ارتفعت قيم العقارات الممتازة في مدينة لندن بسرعة خلال النصف الثاني من السنة. ويحقق الاستثمار معدل عائد نقدي ممتاز للمستثمرين بنسبة 10 %.

كما أملت جهودنا المتواصلة لتهيئة فرص استثمارية فريدة مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها لعملائنا اعتمادًا على الواجب في اختيار الاستثمارات وتملكها وإدارتها في أسواقنا المستهدفة. ولهذا قمنا بوضع إجراءات استثمارية مدروسة بمستويات متعددة من الرقابة تشمل على عدد من الوظائف الفريدة والمستقلة داخل وخارج المصرف.

تواصل فرق إدارة الاستثمارات العمل مع شركات المحفظة لتقديم المشورة لها ومساعدتها في مبادراتها الجديدة للتركيز على المحافظة على قيمة استثماراتها. ولا يزال استثمار المصرف في طائرة بوينغ 777-200ER مصنوعة في العام 1999 ومؤجرة للخطوط الجوية الماليزية برهاد يحقق توقعات المستثمرين في أدائه، بعائد نقدي بنسبة 9.5% سنوياً يوزع ربع سنوياً.

يجري العمل حالياً على تطوير مصنع أي أس بي بيوديزل في منطقة تسونغ كوان أو الصناعية في هونغ كونغ وفقاً للجدول الزمني على الرغم من بعض الصعوبات الناتجة عن نوعية أداء المقاول الرئيسي. وقد استطاع المصرف من خلال المشاركة الوثيقة في إدارة الاستثمارات بعد التملك، التعرف على عدد من التبعات المحتملة واحتوائها، وتم التعاقد مع مقاول جديد دون أي تأثيرات تذكر على الأداء. وسوف يستخدم المصنع النموذجي الذي تبلغ طاقته الإنتاجية 100,000 طن متري نفايات زيوت الطبخ، ونفايات الشحوم، والدهون الحيوانية عدا دهون الخنزير، والأحماض الدهنية لزيوت النخيل لإنتاج وقود عضوي صديق للبيئة، وطاقة بديلة مستدامة لمركبات الديزل التقليدية. ومن المتوقع أن يتم تدشين المصنع في مطلع العام 2011.

حقق استثمار المصرف بقيمة 40 مليون دولار أمريكي في فئات موجودات متنوعة في الصين تقدماً جيداً واستطاع المحافظة على قيم الاستثمارات الإجمالية على الرغم من التراجع الاقتصادي الذي أدى إلى انخفاض كبير في القيمة العادلة للاستثمارات في فئات موجودات تملك الشركات. وتتألف محفظة استثمارات الصندوق من حصص أقلية في شركات زراعية، وغذائية، ودوائية، ولوجستية، وشركات إنتاج فولاذ مجلفن وآلات صناعية. ويستهدف مدير الصندوق إصدار طرحين للاكتتاب العام في العام 2010 حيث يتوقع أن تتحسن سوق الشركات الجديدة المدرجة في الصين.



وردت أحاديث من النبي(ص) في فضل النخل وعطاه فشبه النخلة بالمسلم في كثرة خيرها ودوام ظلها وطيب ثمرها ووجوده على الدوام فإنه حين يطلع ثمرها لا يزال يؤكل منه حتى يببس وبعد أن يببس يتخذ منه منافع كثيرة.

### ضوابط الحوكمة وإدارة المخاطر

المسؤولية الرئيسية لفرق الاستثمار بالمصرف هي توظيف خبراتها الإقليمية للبحث عن موجودات استثمارات الشركات الخاصة والاستثمارات العقارية ذات النوعية العالية. وتلتزم هذه الفرق بالبحث عن فرص الاستثمار في هذه الموجودات وتقييمها وتملكها وإيجاد القيمة المضافة والسعي إلى التخارج المربح منها.

تقوم فرق الاستثمار بتحليل جميع الفرص الاستثمارية المحتملة لمعرفة ما إذا كانت تستوفي المعايير الاستثمارية الأساسية التي تضعها لجنة الاستثمار التابعة للمصرف. ثم يقوم مكتب وسيط مستقل بمراجعة هذه الفرص المحتملة وإجراء تقييم لمخاطرها، ومراجعة قانونية لها، والحصول على الموافقة الأولية عليها من هيئة الفتوى والرقابة الشرعية. وتتألف لجنة الاستثمار من أعضاء من الإدارة العليا من جميع قطاعات أعمال المصرف.



## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تمة)

### اعرف زبائنك

في إطار الجهود المتواصلة المبذولة لتقديم منتجات وخدمات مبتكرة للزبائن، تولي المجموعة المصرفية أهمية كبرى لفهم احتياجات الزبائن، حيث يعتبر فهم أنشطة الزبائن ومصادر ثرواتهم جزءاً لا يتجزأ من هذه العملية لتحقيق ما يلبي أو يفوق كل توقعات الزبائن.

يلتزم المصرف بمجلد مكافحة الجرائم المالية من دليل القواعد الإرشادي الصادر من مصرف البحرين المركزي. ويحتوي هذا المجلد على القوانين المعمول بها حالياً في مملكة البحرين لمكافحة غسيل الأموال وفقاً لتوجيهات الهيئة الخاصة للرقابة المالية، وهي الهيئة الدولية المسؤولة عن وضع السياسات العالمية لمكافحة غسيل الأموال.

### رأس المال البشري

تتركز إستراتيجية الموارد البشرية بالمصرف على إيجاد تجمع يتكون من أصحاب الدراية العميقة والمؤهلات العالية الذين يتميزون بأدائهم المتفوق وخبراتهم المتنوعة. وقد استطاع المصرف على مدى الفترة القصيرة منذ تأسيسه اجتذاب أفضل الخبراء والمتخصصين في القطاع المصرفي في المنطقة والمحافظة على استمرارهم. ونحن فخورون بأن نسبة 82.4% (80% في العام 2008) من العاملين في جميع فروع مصرف السلام، والذين يبلغ عددهم 233 موظفاً (124 موظفاً في العام 2008)، هم من المواطنين البحرينيين. وقد تضاعف عدد العاملين بالمصرف خلال السنة نتيجة الاستحواذ على البنك البحريني السعودي.

يدرك المصرف أنه لكي يتمكن من تحفيز الخبرات المتميزة والمحافظة عليها، لا بد له من توفير برنامج تعويضات تنافسي يعتمد على الإنجاز الفردي والأداء العام للمصرف. ويقوم المصرف بإجراء مراجعات سنوية للأداء للوقوف على نقاط القوة ومجالات التدريب المطلوبة والتي يتم تحديدها من خلال التفاعل المستمر مع الموظفين. وقد قام المصرف باستثمار 36,000 دينار بحريني في العام 2009 (110,000 دينار بحريني في العام 2008) لتوفير فرص التدريب المختلفة لموظفيه من أجل الرقي بهم إلى مستويات أعلى من الكفاءة والتطوير المهني. وحصل الموظفون في جميع إدارات البنك على 5,380 ساعة تدريب (3,343 ساعة تدريب في العام 2008) من خلال برامج التدريب التي يتم ترتيبها داخل المصرف وخارجه.

تواصل الإدارة حواراً مفتوحاً مع الموظفين لتشجيع الشفافية. وتقام مناسبات اجتماعية دورية منتظمة للموظفين، تشمل لقاءً سنوياً، بجدول أعمال اجتماعي يتضمن مراجعة أداء المصرف ومناقشة الإستراتيجية المستقبلية. كما يتم تنظيم ورش عمل لتحسين الكفاءة وزيادة الإنتاجية في مكان العمل. وتشجع هذه المناسبات الاجتماعية على التفاعل بين الموظفين وتعزز العلاقات بينهم خارج ساعات الدوام.





## الحوكمة

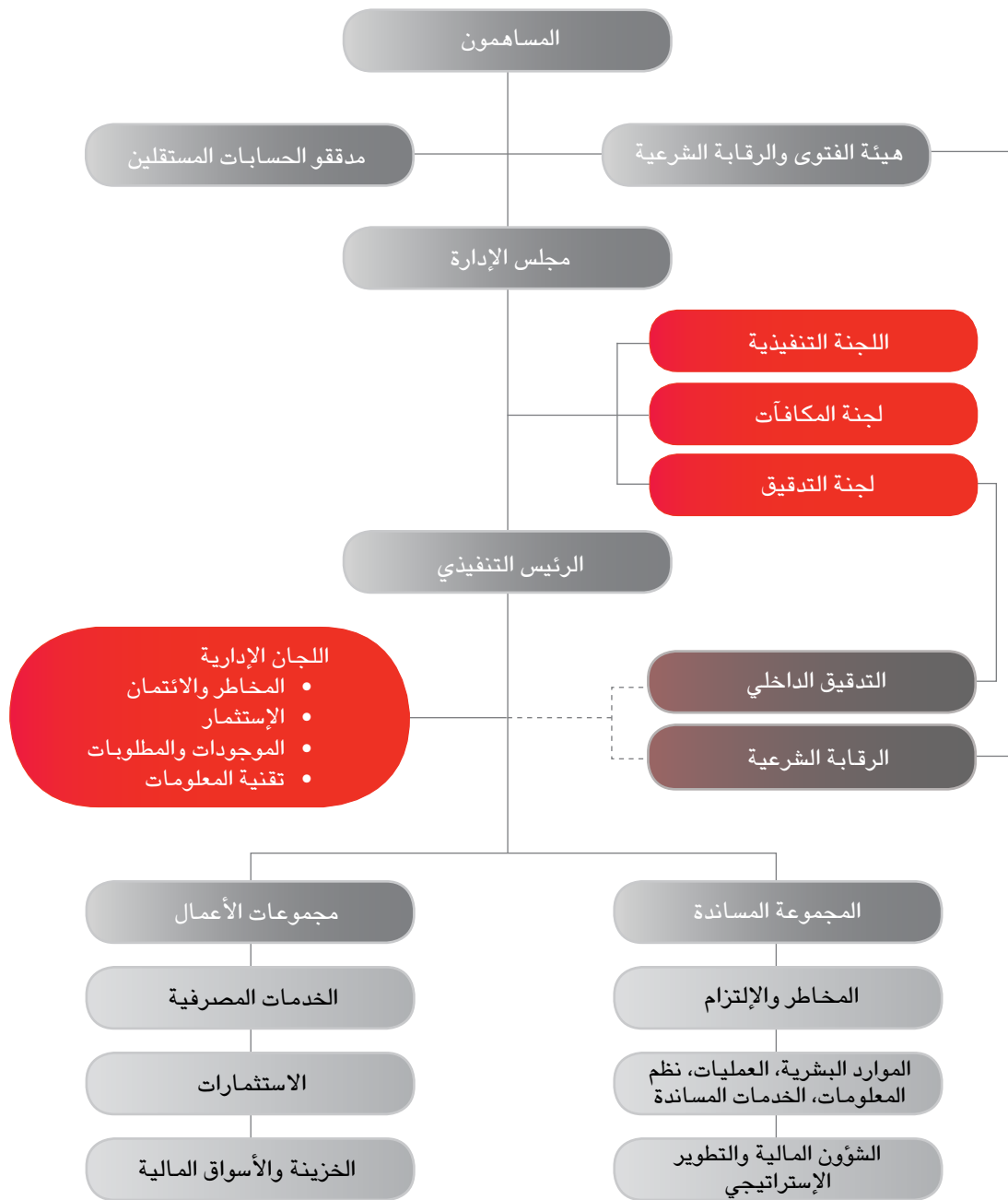
يلتزم مجلس الإدارة بوضع أعلى معايير الحوكمة، ولهذا الغرض قام المجلس بإنشاء لجان مختلفة بما يتوافق مع الإجراءات المتعارف عليها، وقام أيضا بتوجيه الإدارة التنفيذية لتشكيل لجان مختلفة تتألف من الأعضاء المعنيين. ويملي نظام مجلس الإدارة أعلى معايير السلوك الأخلاقي وذلك بأن يتحمل المسؤوليات الملقاة على عاتقه، ويلتزم بالدقة والشفافية في تقاريره، ويحافظ على الالتزام التام بالقوانين والأنظمة واللوائح التي تسري على القطاع المصرفي. وقد اعتمد مجلس إدارة المصرف لائحة تنظيمية تشكل إلى جانب عقد التأسيس والنظام الأساسي ولوائح اللجان المنبثقة عن المجلس، الصلاحيات والأسس التي تقوم عليها ضوابط التنظيم والإدارة للمصرف.

يتولى مجلس الإدارة القيادة المركزية للمصرف، ويحدد أهدافه، ويضع الاستراتيجيات التي توجه الأنشطة المتواصلة للمصرف وتحقق هذه الأهداف. ويحدد نظام المجلس أدوار ومسؤوليات أعضاء مجلس الإدارة، واستقلاليتهم، وقواعد السلوك والمعايير الأخلاقية التي يلتزمون بها.



تعتبر النخلة واحدة من أكثر الأشجار مرونة وقدرة على التحمل إذ أنها لا تحتاج إلى الري إلا مرة واحدة كل أسبوعين كما أنها قادرة تماماً على تحمل أيام الجفاف والحرارة الشديدة الارتفاع والانخفاض التي تشهدها البيئة القاسية في الصحاري.

وقد تم تنظيم المصرف على النحو التالي:



## الحوكمة (تتمة)

### لجان مجلس الإدارة

قام المجلس بتشكيل ثلاث لجان بأدوار ومسؤوليات محددة وفقاً لما تمليه الأعراف المتبعة في القطاع المصرفي. واللجان الدائمة التابعة للمجلس هي اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق ولجنة المكافآت.

#### اللجنة التنفيذية

تتولى الصلاحيات العامة لمجلس الإدارة وتقوم بتوجيه الإدارة التنفيذية حول جميع المسائل المتعلقة بأعمال المصرف، كما تقوم اللجنة بدور مجلس الإدارة في التعامل مع المسائل التي تنشأ في الفترات ما بين اجتماعات مجلس الإدارة. كذلك تتولى اللجنة مسئولية جميع المسائل المتعلقة بمخاطر الائتمان ومخاطر السوق، ومراجعة الإستراتيجية ورفع التوصيات بشأنها إلى مجلس الإدارة.

#### لجنة التدقيق

تتولى مسئولية مساعدة المجلس في القيام بواجباته الرقابية فيما يتعلق بالمسائل الخاصة بالمخاطر والالتزام، بما في ذلك صحة القوائم المالية للمصرف، وإجراءات ونظم إعداد التقارير المالية، ووسائل الرقابة الداخلية والرقابة المالية. كذلك تتولى اللجنة التنسيق بين مدققي الحسابات المستقلين وبين مجلس الإدارة، وبين السلطة التنظيمية وبين مجلس الإدارة.

#### لجنة المكافآت

تضع اللجنة الإجراءات الرسمية والشفافة التي تحدد سياسة المكافآت المتعلقة بالرئيس التنفيذي والإدارة التنفيذية وبقية الموظفين، والتأكد من أن التعويضات المدفوعة تنافسية، بما يتماشى مع ما هو سائد في السوق وفي المؤسسات المماثلة، وبما يتوافق مع واجبات ومسؤوليات الموظفين. وتقوم اللجنة باعتماد السياسات التي تشمل التوظيف والتعويضات والتدريب. كذلك توصي اللجنة للمجلس بخطط تعويضات خاصة، بما في ذلك مكافآت الأداء السنوية والحوافز قصيرة أو طويلة الأمد، لاجتذاب وتحفيز الموظفين الأساسيين وتأمين المحافظة على استمرار عملهم لدى المصرف.



ربط البدو النخلة منذ قديم الزمان بالتغذية. كما أنها من أقدم الأشجار المعروفة على مر الحضارات تاريخياً.

وقد استخدم قدامى المصريين سعف النخلة للتعبير عن طول العمر والخصوبة كما استخدموها في أدويتهم واستخداماتهم اليومية. أما في دول الخليج العربي فقد استخدم الناس جذع النخلة لبناء أسقف منازلهم وسعفها لصنع السلال.

## لجان الإدارة

يساند الرئيس التنفيذي عدد من لجان الإدارة تتولى كل منها مسؤوليات معينة لضمان التركيز على النواحي المتعلقة بالأعمال والمخاطر والإستراتيجية. وفيما يلي نبذة عن اللجان المختلفة وأدوارها ومسئولياتها:

اللجنة	الأدوار والمسؤوليات
لجنة الائتمان والمخاطر	توصي اللجنة لمجلس الإدارة بسياسة وإطار عمل إدارة المخاطر. والدور الرئيسي الذي تتولاه اللجنة هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر، ومراقبة المحافظ الاستثمارية، واختبار مدى تحمل المخاطر، ورفع التقارير عن المخاطر إلى مجلس الإدارة، واللجان المنبثقة عن المجلس، والسلطات الإشرافية، والإدارة التنفيذية. وبالإضافة إلى هذه المسؤوليات، فإن الموافقة على العمليات الائتمانية الفردية تخضع لاعتماد ومراقبة مخاطر كل عملية وتعد جزءاً لا يتجزأ من مسؤوليات اللجنة.
لجنة الموجودات والمطلوبات	تتكون المسؤوليات الأساسية للجنة من مراجعة سياسة التداول والسيولة لإدارة المخاطر المتعلقة بالميزانية العمومية للمصرف.
لجنة الاستثمار	تتولى لجنة الاستثمار مراجعة واعتماد جميع الصفقات المتعلقة باستثمارات تملك الشركات والاستثمارات العقارية ومراقبة أدائها بشكل متواصل. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية الإشراف على أداء مدراء الصناديق والتوصية باستراتيجيات التخارج بهدف زيادة العوائد للمستثمرين.
لجنة تقنية المعلومات	تشرف لجنة تقنية المعلومات على عمليات تقنية المعلومات بالمصرف، وتضع التوصيات حول الميزانية والخطط السنوية لتقنية المعلومات وفقاً للإستراتيجية المعتمدة للمصرف، وتقدمها إلى الرئيس التنفيذي لكي يرفعها بدوره إلى مجلس الإدارة لمراجعتها واعتمادها. كما تشرف اللجنة على تنفيذ الخطة السنوية المعتمدة لتقنية المعلومات ضمن إطار المواعيد الزمنية المقررة والميزانيات المخصصة.

### أخلاقيات المهنة

يعمل المصرف وفقاً لأعلى معايير الالتزام الأخلاقي والمهني. ولقد تم وضع ضوابط الالتزام المهني والأخلاقي لضبط جميع التصرفات الشخصية والمهنية للمعنيين بالمصرف.

### الالتزام

وضع المصرف سياسات وإجراءات شاملة لضمان الالتزام التام بأنظمة ولوائح عدد من السلطات الرقابية والتشريعية متمثلة في مصرف البحرين المركزي، سوق البحرين للأوراق المالية، سوق دبي المالي وهيئة الأوراق المالية والسلع في أبوظبي، بما في ذلك الإبلاغ عن غسل الأموال، وإعداد التقارير، والتداول بناء على معلومات داخلية.

### الاتصالات

يجري المصرف جميع اتصالاته مع المعنيين بطريقة مهنية وأمينية وشفافة ومفهومة ودقيقة وفي المواعيد المحددة. وتشمل قنوات الاتصال الرئيسية التقرير السنوي، وكتيبات ومنشورات المصرف، وموقع المصرف على شبكة الإنترنت، والإعلانات المنتظمة في وسائل الإعلام المحلية والإقليمية والعالمية المناسبة.



## إدارة المخاطر والالتزام

إننا في مصرف السلام-البحرين ندرك أننا في مجال عمل يملي علينا تحمل المخاطر، وأن نجاحنا يعتمد إلى درجة كبيرة على مدى كفاءتنا في تعريف هذه المخاطر وقياسها ومراقبتها وإدارتها. ولذلك فإننا نرى أن إدارة المخاطر تشكل جزءاً أساسياً من وجهة النظر الإستراتيجية، وأن إتفاقية بازل 2 تشكل محفزاً للتنفيذ الناجح لإدارة المخاطر.

المبدأ الأساسي الذي يقوم عليه إطار عمل إدارة المخاطر هو التأكيد من أن المخاطر المقبولة تقع ضمن المدى الذي يعتمد عليه المصرف لتحمل المخاطر، وأن العوائد الناتجة تكون متوافقة مع المخاطر التي يتم تحملها. إن الهدف من ذلك هو خلق قيمة للمساهمين من خلال حماية المصرف من الخسائر غير المتوقعة، وضمان زيادة إمكانيات وفرص تحقيق الأرباح مقارنة بالمخاطر والتأكد من استقرار الأرباح.

ولهذا فإن خطة تأسيس المصرف تعطي الأولوية لتطوير إطار فعال لإدارة المخاطر والإدارة المستقلة للمخاطر وضمان الالتزام بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات المثلى المتعارف عليها لإدارة المخاطر محلياً وعالمياً، وبما يتماشى مع متطلبات مصرف البحرين المركزي وإتفاقية بازل 2.

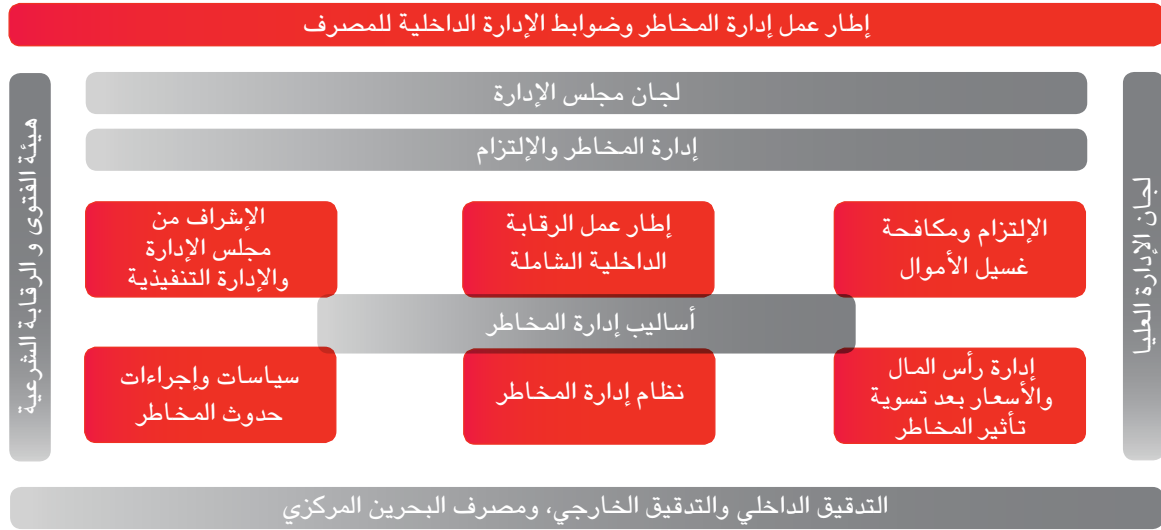
### إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار عمل إدارة المخاطر يحدد ثقافة المخاطر لدى مصرف السلام-البحرين وكذلك كيفية ممارسة سلوكيات تتحمل المخاطر بالشكل الصحيح في جميع عمليات المصرف بما يضمن التوازن الدائم بين الأرباح ومستوى المخاطر المحتملة.

ويحقق إطار عمل إدارة المخاطر هذا الهدف من خلال تعريف المبادئ الأساسية لإدارة المخاطر بالمصرف، بما في ذلك مخاطر الائتمان، ومخاطر السوق، والمخاطر التشغيلية، والمخاطر الإستراتيجية، ومخاطر السمعة، وأدوار ومسئوليات مجلس الإدارة، ومجموعة إدارة المخاطر، والإدارة التنفيذية فيما يتعلق بإدارة المخاطر، وأساليب تقييم المخاطر بناء على الاحتمالات والتبعات، وسياسات المخاطر الرئيسية، والإجراءات، وحدود المخاطر، ونظم وتقارير معلومات إدارة المخاطر، وإطار عمل الرقابة الداخلية، وأسلوب المصرف في إدارة رأس المال.

ويتم تقييم مدى فعالية إطار عمل إدارة المخاطر بشكل مستقل ومراجعتة من خلال التدقيق الداخلي والتدقيق الخارجي وإشراف مصرف البحرين المركزي. بالإضافة إلى ذلك فإن مجموعات العمل والمساندة تجري وبشكل دوري عمليات تقييم داخلية للتحكم في المخاطر.

ونتيجة لذلك، يؤدي إطار عمل إدارة المخاطر إلى إيجاد التناسق بين الأعمال وأهداف إدارة المخاطر.



## إدارة رأس المال

إن حجر الأساس لإطار إدارة المخاطر هو الوصول إلى العلاقة المثلى بين المخاطر والعوائد مقارنة برأس المال المتوفر من خلال إدارة رأس المال بشكل مركز وبرقابة جيدة تشمل مجموعات إدارة المخاطر والشئون المالية ومجموعات الأعمال.

## الحوكمة

يدعم إطار عمل إدارة المخاطر إطار فعال للحوكمة، كما ورد بالقسم الخاص بالحوكمة.

## المسؤولية عن المخاطر

تقع مسؤولية تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر في المصرف على عاتق دائرتي إدارة المخاطر والالتزام. ويتولى رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في المصرف مسؤولية المخاطر المختلفة، ويتوجب عليهم التأكد من إدارة هذه المخاطر وفقاً لإطار عمل إدارة المخاطر. وتساعد إدارة المخاطر رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في تحديد المخاطر والمسؤولين عنها وتقييم احتمالاتها وتبعاتها والخيارات المتاحة للتعامل معها، ووضع أولويات أعمال إدارة المخاطر، وخطط إدارة المخاطر، والتفويض بتنفيذ خطط إدارة المخاطر ومتابعة جهود إدارة المخاطر.

## إدارة المخاطر والالتزام (تتمة)

### تنظيم دائرتي إدارة المخاطر والالتزام

يشرف على دائرتي إدارة المخاطر والالتزام بمصرف السلام-البحرين رئيس مستقل مسئول عن العمليات ويرفع تقريره مباشرة إلى الرئيس التنفيذي.

الإلتزام	إدارة رأس المال	إدارة المخاطر التشغيلية	إدارة مخاطر السوق	إدارة مخاطر الائتمان
• مكافحة غسيل الأموال	• الإلتزام باتفاقية بازل 2	• مراقبة التقييم الذاتي	• مراقبة المراكز والحدود	• مراقبة المخاطر وحدود المخاطر
• مكافحة غسيل الأموال	• الأسعار بعد تسوية آثار المخاطر	• مراقبة مؤشرات المخاطر الأساسية	• أساليب قياس المخاطر	• إدارة المحافظ
• التدريب والتوعية	• رفع التقرير إلى اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة	• قاعدة بيانات المخاطر والخصائر	• رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى ألكو (ALCO)	• رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الائتمان
• النظم والإجراءات الرقابية	• تحليل الاحتمالات	• إدارة أمن تقنية المعلومات	• أساليب التصنيف الداخلي	• أساليب التصنيف الداخلي
		• تخطيط استمرارية الأعمال	• الاختبار الدولي للتحمل وتحليل السيناريوهات	• الاختبار الدولي للتحمل وتحليل السيناريوهات
		• تكليف جهات خارجية بإدارة المخاطر		

### وحدة الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال

أنشأ المصرف وحدة مستقلة ومتخصصة لتنسيق تنفيذ برنامج الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل البرنامج السياسات والإجراءات لإدارة الإلتزام بالأنظمة واللوائح، ومكافحة غسيل الأموال، ومعايير الإفصاح فيما يتعلق بالمعلومات الجوهرية والحساسة والتداول بناء على معلومات داخلية.

وبمقتضى ما تمليه متطلبات مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، يضمن مصرف السلام-البحرين من خلال سياساته الخاصة سلامة عمل سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال ووجود إجراءات رقابة داخلية لمنع واكتشاف عمليات غسيل الأموال. وتملي هذه السياسات كيفية وضع الإرشادات العامة والإجراءات لقبول العملاء والمحافظة على استمرار التعامل معهم، ومراقبة عملياتهم وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي والمعايير الدولية مثل توصيات الفريق الخاص للإجراءات المالية لمكافحة غسيل الأموال FATF 40 + 9، ووثائق لجنة بازل 2.

جميع التحويلات الإلكترونية الواردة والصادرة يتم عرضها للتدقيق مقابل عدد من قوائم العقوبات الصادرة من قبل بعض الهيئات التنظيمية بما في ذلك لجان عقوبات مجلس الأمن ووزارة الخزانة الأمريكية - مكتب مراقبة الأصول الأجنبية، بالإضافة إلى تلك المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي.

كذلك يتضمن البرنامج الالتزام بالأنظمة التي وضعها مصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية ووزارة الصناعة والتجارة.



تعتبر ثمار النخلة مصدراً غنياً بالحديد والبتاسيوم والكالسيوم والسلفات والمغنيسيوم والفوسفور. كما أن الرطب غني بالألياف والفيتامينات كالثيامين والريبوفلافين والبيوتين والفوليك والأحماض الأمينية. يستخدم الرطب في صنع الدبس والمربى والبوظة والمشروبات الغازية وغيرها من المنتجات.

## المسئولية الاجتماعية

منذ إنشائه، وضع مصرف السلام-البحرين المسئولية الاجتماعية ضمن أولوياته، ومن هذا المنطلق تبني المصرف سياسة متوازنة تسهم في التنمية الاجتماعية والرفاه الاقتصادي للمجتمع. ولذلك فقد ركز في تبرعاته على العديد من المبادرات التعليمية الهادفة مثل رعاية برنامج سمو ولي العهد للمنح الدراسية العالمية والمؤسسة الخيرية الملكية لتقديم البعثات والمنح الجامعية لأبناء الأسر المحتاجة والأيتام وذوي الاحتياجات الخاصة المتفوقين دراسياً وكذلك تمويل "مركز السلام للدراسات المالية" بجامعة البحرين.

ولا يعد التعليم المجال الأوحده الذي يساهم فيه المصرف، بل أنه يأخذ في الاعتبار النواحي الاجتماعية الأخرى للمجتمع البحريني بحيث تشكل مساهماته اضافة قيّمة في دعم اواصر وترابط المجتمع المحلي. ففي هذا العام وبمناسبة حلول شهر رمضان المبارك، قرر المصرف منح قسائم مساعدات خيرية للأسر المحتاجة والفقيرة وذلك عن طريق الجمعيات الخيرية. كما قام بدعم مركز الهداية في حملته التوعوية وبتمويل صندوق الطالب البحريني ومشروعين صغيرين بمدرسة أسماء ذات النطاقين للبنات.

ولم يكن للمصرف أن يهمل الجانب الإنساني لإدراكه بمدى أهمية وقيمة العنصر البشري، وفي هذا الصدد فقد تكفل برعاية وعلاج عدد من المرضى وبتقديم تبرعات لعدد من المؤسسات الاجتماعية التي تعنى بذوي الإعاقة والاحتياجات الخاصة كجمعية أصدقاء المكفوفين وجمعية البحرين للأطفال ذوي الصعوبات السلوكية ومركز أم الدرداء.

ويعتمد المصرف سياسة تهدف إلى دعم أنشطة التدريب والتوظيف، حيث حقق المصرف نسبة بحرنة مرتفعة بلغت 82.4% مع نهاية عام 2009. كما استقبل المصرف وعلى العام الرابع على التوالي أكثر من 30 من الطلبة الجامعيين البحرينيين ضمن برنامج التدريب الصيفي حيث تم إدخالهم في برنامج مكثف لتعريفهم بمختلف المهام والعمليات التي يقوم بها المصرف وذلك للمساهمة في إعدادهم للانخراط في سوق العمل.

بالاضافة الى ذلك، خصص مجلس الادارة مبلغ 100,000 دينار كتبرعات خيرية لدعم النواحي المتعددة من الأنشطة الاجتماعية لرفع المستوى الحياتي للجميع من خلال دعمه للمؤسسات الخيرية والتعليمية والطبية والعلمية والثقافية والاجتماعية والرياضية.



# القوائم المالية الموحدة

أكمل مصرف السلام - البحرين

بنجاح سنته المالية الرابعة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩،

وهي السنة التي حظيت بالعديد من التحديات

الاقتصادية في المنطقة والعالم بأسره.





# تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية إلى المساهمين

عن أعمال السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2009

استعرضت الهيئة أعمال المصرف خلال العام واطلعت على الميزانية العمومية وحساب الإيرادات والمصروفات وميزان المراجعة واجتمعت بإدارة المصرف وقدمت تقريرها السنوي على النحو التالي:

## أولاً:

1. أشرفت الهيئة على أنشطة المصرف ومعاملاته خلال العام وقامت بدورها في توجيه الإدارات المختلفة إلى الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة في هذه الأنشطة وتلك المعاملات، وعقدت لذلك عدة لقاءات واجتماعات مع المسؤولين بالمصرف. وتقرر الهيئة حرص إدارة المصرف على الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

2. درست الهيئة العمليات التي عرضت عليها أثناء العام، واعتمدت عقودها ومستنداتها، وأجابت عن الأسئلة والاستفسارات التي طرحت بشأنها، وأصدرت في ذلك القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عمدت هذه الفتاوى والقرارات على إدارات المصرف المختصة لتنفيذها.

## ثانياً:

راجعت الهيئة نماذج العقود والاتفاقيات التي عرضت عليها وطلبت من إدارة المصرف الالتزام بها.

## ثالثاً: الميزانية العمومية:

اطلعت الهيئة على ميزانية المصرف والبيانات الملحقة بها والإيضاحات المتممة لها، وقد أبدت ملاحظاتها عليها.



أظهرت الأبحاث الحديثة بأن تناول الرطب بشكل منتظم يخفف من نسبة احتمالات الإصابة بالأمراض السرطانية وأمراض القلب. ومن استخدامات الرطب الدوائية علاج التهاب الشعب الهوائية والأورام والبواسير واللسعات السامة والعشى الليلي وحساسيات الجلد والإرهاق والاكنتاب وغيرها.

وترى الهيئة ما يلي:

1. أن هذه الميزانية في حدود ما عرضته إدارة المصرف من معلومات تمثل موجودات المصرف وإيراداته. وأن دقة المعلومات والبيانات هي من مسؤولية إدارة المصرف.

2. ذكرت إدارة المصرف أن المصرف يتلقى معظم الودائع على سبيل الوكالة ويعلم المودعين بالربح المتوقع ويمسك لها حساباً واحداً ويتلقى مبالغ محدودة في حساب توفير لإستثمارها على سبيل المضاربة مع حقوق المساهمين في وعاء مشترك وقد نصحت الهيئة إدارة المصرف بالتوسع في تلقي ودائع محددة المدة لإستثمارها على سبيل المضاربة أسوة بما يتبع في البنوك الإسلامية الأخرى.

وترى الهيئة أن الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر وتوزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين قد أعد على هذا الأساس.

#### رابعاً: الزكاة:

لما كان النظام الأساس للمصرف لا يلزم المصرف بإخراج زكاة حقوق المساهمين المستثمرة لديه، فقد قامت الهيئة بحساب الزكاة الواجبة على المساهمين لإبلاغهم بها.

والهيئة إذ تؤكد أن مسؤولية تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية في جميع أنشطة ومعاملات المصرف تقع على عاتق إدارة المصرف، لتقرر أن معاملات المصرف المنفذة خلال العام، لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية، وذلك في حدود ما عرضته عليها إدارة المصرف، وما قدمته بشأنها من ملاحظات، وما أبدته إدارة المصرف من استجابة لتنفيذ تلك الملاحظات.

أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.



د. علي محيي الدين القرة داغي  
عضو الهيئة



د. حسين حامد حسان  
رئيس الهيئة



فضيلة الشيخ / عدنان عبد الله القطان  
عضو الهيئة



د. محمد عبد الحكيم زعير  
عضو وأمين سر الهيئة

## تقرير مدققي الحسابات المستقلين الى السادة مساهمي مصرف السلام-البحرين ش.م.ب.

لقد قمنا بتدقيق قائمة المركز المالي الموحدة المرفقة لمصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") وشركته التابعة ("المشار إليهما معاً بالمجموعة") كما في 31 ديسمبر 2009، والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة والتزام المجموعة بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة المجموعة. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

### مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والعمل وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس الإدارة. تتضمن هذه المسؤولية: تصميم وتنفيذ والمحافظة على نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة وخالية من أخطاء جوهرية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة وإعداد التقديرات المحاسبية المعقولة في مثل تلك الظروف.

### مسئولية مدققي الحسابات

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لكل من معايير التدقيق الدولية ومعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب هذه المعايير منا تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

### الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في 31 ديسمبر 2009 وعن نتائج عملياتها وتدفعاتها النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة.

### أمور تنظيمية أخرى

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي الموحد وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي.

إرنست ويونغ

15 فبراير 2010  
المنامة، مملكة البحرين

# قائمة المركز المالي الموحدة

31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني	إيضاحات	
			<b>الموجودات</b>
83,533,981	<b>126,739,202</b>	5	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
31,095,000	<b>32,907,875</b>		صكوك مصرف البحرين المركزي
87,167,449	<b>149,303,782</b>	6	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
-	<b>16,949,546</b>		صكوك الشركة
72,483,745	<b>87,273,825</b>	7	مرابحات ومضاربات مستحقة
41,530,784	<b>46,314,651</b>	8	إجارة منتهية بالتملك
-	<b>5,384,369</b>		مشاركات
-	<b>98,305,000</b>	9	موجودات قيد التحويل
116,929,500	<b>184,679,822</b>	10	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
8,011,913	<b>7,659,055</b>	11	إستثمارات في شركة زميلة
1,177,528	<b>1,177,528</b>		إستثمارات عقارية
21,032,829	<b>26,902,192</b>	12	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
2,583,796	<b>2,337,436</b>		ممتلكات ومعدات
88,934,033	-		موجودات محتفظ بها لغرض البيع
<b>554,480,558</b>	<b>785,934,283</b>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة والحقوق</b>
			<b>المطلوبات</b>
32,880,685	<b>89,397,722</b>		مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
289,004,770	<b>317,369,585</b>		وكالات من غير البنوك
42,985,844	<b>32,699,944</b>		حسابات جارية للعملاء
-	<b>120,402,000</b>	9	مطلوبات قيد التحويل
10,755,559	<b>14,877,262</b>	13	مطلوبات أخرى
<b>375,626,858</b>	<b>574,746,513</b>		<b>مطلوبات أخرى</b>
6,370,219	<b>9,409,467</b>	14	<b>حسابات الاستثمار المطلقة</b>

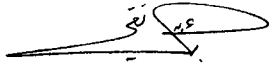
تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية

# قائمة المركز المالي الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني	إيضاحات	
120,000,000	142,577,508	15	الحقوق رأس المال
39,660,956	41,356,388	15	إحتياطيات وأرباح مبقاة
12,822,525	14,257,750	15	توزيعات مقترحة
172,483,481	198,191,646		مجموع الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك
-	3,586,657		حقوق غير مسيطرة
172,483,481	201,778,303		مجموع الحقوق
554,480,558	785,934,283		مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة والحقوق

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة وفقاً لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ 15 فبراير 2010.



يوسف تقي  
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي



محمد علي راشد العبار  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية

# قائمة الدخل الموحدة

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني	
		<b>الدخل التشغيلي</b>
14,087,135	16,710,523	دخل من عقود التمويل
30,266,556	11,781,651	مكاسب إستبعاد إستثمارات
5,259,691	5,772,270	مكاسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
2,300,596	911,486	دخل تشغيلي آخر (إيضاح 16)
51,913,978	35,175,930	
(2,489,667)	(1,118,975)	محسوم منه: ربح مدفوع ومستحق الدفع على مرابحات ووكالات من البنوك
(9,279,138)	(13,928,052)	محسوم منه: ربح من وكالات من غير البنوك
(219,939)	(155,520)	محسوم منه: ربح من حسابات الإستثمار المطلقة
(2,323,976)	(4,037,647)	محسوم منه: إستهلاك من إجارة منتهية بالتمليك (إيضاح 8)
37,601,258	15,935,736	<b>مجموع الدخل التشغيلي</b>
		<b>المصروفات التشغيلية</b>
6,854,616	5,130,940	تكاليف الموظفين
582,745	723,322	تكاليف الممتلكات والمعدات
902,526	1,009,690	إستهلاك
3,438,451	2,853,219	مصروفات تشغيلية أخرى
11,778,338	9,717,171	مجموع المصروفات التشغيلية
25,822,920	6,218,565	<b>الربح قبل نتائج الشركة التابعة والشركة الزميلة</b>
-	7,996,039	مكسب من إقتناء شركة تابعة (إيضاح 3)
(280,239)	(254,224)	حصة البنك من خسارة الشركة الزميلة (إيضاح 11)
-	21,000	ربح ما بعد إقتناء شركة تابعة
-	(18,965)	حصة البنك من الإيرادات المحظورة شرعاً المساهمة بها للتبرعات الخيرية
25,542,681	13,962,415	<b>صافي الربح للسنة</b>
		<b>العائد إلى</b>
25,542,681	13,960,380	حاملي أسهم البنك
-	2,035	حقوق غير مسيطرة
25,542,681	13,962,415	
1,200,000,000	1,300,825,581	<b>المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة</b>
21.3	10.7	<b>النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية



## قائمة الدخل الشامل الموحدة

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني
25,542,681	13,962,415
-	(367,968)
99,010	(98,634)
99,010	(466,602)
25,641,691	13,495,813
25,641,691	13,480,309
-	15,504
25,641,691	13,495,813

صافي الربح للسنة

دخل شامل آخر:  
صافي التغير في القيمة العادلة  
فروق تحويل ناتجة من استثمار في شركة زميلة

دخل شامل آخر للسنة

مجموع الدخل الشامل للسنة

العائد إلى  
حامل أسهم البنك  
حقوق غير مسيطرة

## قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني	
25,542,681	13,962,415	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
902,526	1,009,690	صافي الربح للسنة
2,050,309	(5,772,270)	تعديلات للبند التالية:
280,239	254,224	إستهلاك
		(مكاسب) / خسائر غير محققة من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
		حصة البنك من خسارة الشركة الزميلة
28,775,755	9,454,059	الدخل التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
(7,241,000)	(4,486,000)	<b>تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:</b>
(10,715,000)	(1,812,875)	إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
(1,240,065)	1,497,724	صكوك مصرف البحرين المركزي
-	(17,456,513)	مرابحات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من 90 يوماً أو أكثر
(39,842,146)	(14,790,080)	صكوك الشركة
(31,094,920)	(4,783,867)	مرابحات ومضاربات مستحقة
-	(5,384,369)	إجارة منتهية بالتمليك
-	9,030,000	مشاركات
(56,244,113)	(1,208,099)	موجودات قيد التحويل
(10,527,784)	(12,472,402)	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، صافي
(79,910,033)	28,164,080	نم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
(64,102,356)	56,517,037	موجودات محتفظ بها لغرض البيع
182,096,061	28,364,815	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
37,297,159	(10,285,900)	وكالات من غير البنوك
-	(6,262,000)	حسابات جارية للعملاء
1,250,688	(459,787)	مطلوبات قيد التحويل
		مطلوبات أخرى
(51,497,754)	53,625,823	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية

## قائمة التدفقات النقدية الموحدة (تمة)

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني
-	58,092,000
(507,070)	(265,331)
(507,070)	57,826,669
(13,399,366)	3,039,248
-	(136,427)
(12,000,000)	(12,000,000)
-	(2,035)
(25,399,366)	(9,099,214)
(77,404,190)	102,353,278
233,608,190	156,204,000
156,204,000	258,557,278

### الأنشطة الإستثمارية

تدفقات نقدية ناتجة من إقتناء شركة تابعة  
شراء ممتلكات ومعدات

صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة الإستثمارية

### الأنشطة التمويلية

حسابات الاستثمار المطلقة

مصروفات إصدار أسهم

أرباح أسهم

صافي التغير في حقوق غير مسيطرة

صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية

### صافي التغيرات في النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه في 1 يناير

### النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر

يشتمل النقد وما في حكمه على:

نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي (إيضاح 5)

أرصدة لدى بنوك أخرى (إيضاح 5)

مرابحات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ

استحقاق أصلية أقل من 90 يوماً

67,263,285	104,616,277
3,389,696	4,755,925
85,551,019	149,185,076
156,204,000	258,557,278

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية

## قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

العائد إلى حاملي أسهم البنك

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطرة	المجموع	توزيعات مقترحة	علاوة إصدار أسهم	احتياطي تحويل العملات الأجنبية	التغيرات في القيمة العادلة	احتياطي الاستثمار	أرباح مبقاة	احتياطي قانوني	رأس المال
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
159,470,877	-	159,470,877	529,087	-	-	-	22,523,040	12,458,881	3,959,869	120,000,000
25,641,691	-	25,641,691	-	-	99,010	-	-	25,542,681	-	-
(100,000)	-	(100,000)	822,525	-	-	-	-	(822,525)	-	-
-	-	-	-	-	-	-	(2,050,309)	2,050,309	-	-
(529,087)	-	(529,087)	(529,087)	-	-	-	-	(2,554,268)	2,554,268	-
(12,000,000)	-	(12,000,000)	-	-	-	-	-	(12,000,000)	-	-
-	-	-	12,000,000	-	-	-	-	(12,000,000)	-	-
13,012,604	-	13,012,604	12,293,438	-	99,010	-	(2,050,309)	116,197	2,554,268	-
172,483,481	-	172,483,481	12,822,525	-	99,010	-	20,472,731	12,575,078	6,514,137	120,000,000
<b>3,571,153</b>	<b>3,571,153</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13,962,415	2,035	13,960,380	-	-	-	-	-	13,960,380	-	-
(98,634)	-	(98,634)	-	-	(98,634)	-	-	-	-	-
(367,968)	13,469	(381,437)	-	-	-	(381,437)	-	-	-	-
<b>13,495,813</b>	<b>15,504</b>	<b>13,480,309</b>	-	-	<b>(98,634)</b>	<b>(381,437)</b>	-	<b>13,960,380</b>	-	-
185,979,294	15,504	185,963,790	12,822,525	-	376	(381,437)	20,472,731	26,535,458	6,514,137	120,000,000
-	-	-	-	-	-	-	5,772,270	(5,772,270)	-	-
(822,525)	-	(822,525)	(822,525)	-	-	-	-	(1,396,038)	1,396,038	-
(100,000)	-	(100,000)	-	-	-	-	-	(100,000)	-	-
(12,000,000)	-	(12,000,000)	(12,000,000)	-	-	-	-	(14,257,750)	-	-
-	-	-	14,257,750	-	-	-	-	-	-	-
25,286,808	-	25,286,808	-	2,709,300	-	-	-	-	-	22,577,508
<b>(136,427)</b>	-	<b>(136,427)</b>	-	<b>(136,427)</b>	-	-	-	-	-	-
<b>201,778,303</b>	<b>3,586,657</b>	<b>198,191,646</b>	<b>14,257,750</b>	<b>2,572,873</b>	<b>376</b>	<b>(381,437)</b>	<b>26,245,001</b>	<b>5,009,400</b>	<b>7,910,175</b>	<b>142,577,508</b>

الرصيد في 31 ديسمبر 2009

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 30 جزءاً من هذه القوائم المالية

الرصيد في 31 ديسمبر 2008  
حقوق غير مسيطرة ناتجة من اقتناء شركة تابعة (إيضاح 3)  
مجموع الدخل الشامل للسنة  
صافي الربح للسنة  
دخل شامل آخر  
تغيرات في استثمار في شركة زميلة  
صافي التغير في القيمة العادلة

مجموع الدخل الشامل - 2009

محول إلى احتياطي الاستثمار  
محول إلى الاحتياطي القانوني  
زكاة مدفوعة  
تبرعات خيرية  
أرباح أسهم مدفوعة لسنة 2008  
أرباح أسهم موصى بتوزيعها لسنة 2009 (إيضاح 15.4)  
أسهم صادرة (الإيضاح 3 و 15.1)  
محرروقات إصدار أسهم



# إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

31 ديسمبر 2009

## 1 التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. («البنك») في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم 21/2001 وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 59308 بتاريخ 19 يناير 2006. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. 18282، بناية 22، طريق 58، مجمع 436، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

خلال السنة، قام البنك باستحواذ 90.31% من أسهم البنك البحريني السعودي ش.م.ب.، وهو بنك تجاري عام مدرج مؤسس في مملكة البحرين، يعمل البنك البحريني السعودي بموجب ترخيص مصرف بالتجزئة صادر عن مصرف البحرين المركزي. قام البنك البحريني السعودي بتقديم طلب لدى مصرف البحرين المركزي للحصول على ترخيص مصرف إسلامي بالتجزئة، ولا يزال البنك ينتظر الحصول على الموافقة. لاحقاً لعملية الاستحواذ من قبل البنك، قام البنك البحريني السعودي بإيقاف أنشطته التقليدية الجديدة ولا تزال عملية تحويل أنشطته إلى عمليات تتوافق بالكامل مع أحكام الشريعة الإسلامية قيد التنفيذ.

يعمل البنك وشركته التابعة البنك البحريني السعودي (المشار إليهما معاً «بالمجموعة») من خلال ثمانية فروع بالتجزئة في مملكة البحرين. يقدم البنك جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع، إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص.

## 2 السياسات المحاسبية

### 2.1 أساس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، بإستثناء الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات العقارية وجزء من الموجودات قيد التحويل والتي تم قياسها بالقيمة العادلة. تتضمن هذه القوائم المالية الموحدة جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية خارج قائمة المركز المالي المحتفظ بها من قبل المجموعة. يتم إحتساب الإستثمار في بنك السلام الجزائر بإستخدام طريقة الحقوق بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 28، الإستثمار في الشركات الزميلة (إيضاح 11).

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني والتي تعتبر العملة الوظيفية الرئيسية للمجموعة.

### بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة للمجموعة وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني الدولية وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية للأموال التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقدم المجموعة قائمة مركزها المالي الموحدة على نطاق واسع من أجل السيولة. تم عرض التحليل فيما يتعلق بإسترداد أو التسوية خلال 12 شهر بعد تاريخ قائمة المركز المالي (المتداول) وأكثر من 12 شهر بعد تاريخ قائمة المركز المالي (غير المتداول) في إيضاح 21.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.1 أساس الإعداد (تتمة)

#### أساس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك وشركته التابعة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009. أعدت القوائم المالية للشركة التابعة للبنك لنفس السنة المالية للبنك باستخدام سياسات محاسبية متوافقة. تم توحيد موجودات ومطلوبات الشركة التابعة التي لا تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية في إيضاح 9.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة إلى البنك. تتحقق السيطرة عندما يكون لدى البنك القوة على إدارة السياسات المالية والتشغيلية للمؤسسة للإنتفاع من أنشطتها. تم تضمين نتائج الشركات التابعة المقتناة خلال السنة في قائمة الدخل الموحدة من تاريخ اكتساب السيطرة على الشركة التابعة.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبند منفصل في قائمة الدخل الموحدة وضمن الحقوق في قائمة المركز المالي الموحدة وبصورة منفصلة عن حقوق مساهمي الشركة الأم.

### 2.2 التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

إن إعداد القوائم المالية الموحدة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الإلتزامات المحتملة. كما إن هذه التقديرات والفرضيات تؤثر على الإيرادات والمصروفات والمخصصات الناتجة، وكذلك تغيرات القيمة العادلة المسجلة في الحقوق.

يتم عمل الفرضيات لتصنيف الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو الموجودات المحتفظ بها لغرض البيع أو الاستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق بناءً على نية الإدارة عند إقتناء الموجود المالي. كما هو موضح بالتفصيل أدناه، يتم كذلك عمل الفرضيات لتحديد وجود دليل موضوعي يثبت بأن الموجود المالي مضمحل.

#### تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو متاحة للبيع أو محتفظ بها حتى الإستحقاق.

#### إضمحلال إستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

تعامل المجموعة الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة إذا وجد انخفاض هام أو طويل الأمد في قيمتها العادلة بأدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، تقيم المجموعة عوامل أخرى تتضمن تقلبات في أسعار أسهم حقوق الملكية المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل الخصم لأسهم حقوق الملكية غير المسعرة.

#### عدم تأكد التقديرات

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة في تاريخ قائمة المركز المالي، والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:

# إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.2 التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### خسائر إضمحلال في العقود المالية

تقوم المجموعة على أساس منتظم بمراجعة العقود المالية لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص إضمحلال في قائمة الدخل الموحدة. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

#### مخصصات إضمحلال جماعي للعقود المالية

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل العقود المالية الهامة، تقوم المجموعة أيضاً بعمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل العقود المالية التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين، إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبني أساساً على أي تدهور في وضع العقود المالية منذ منحها (المقتناة) كما تم تحديدها من قبل المجموعة. إن مبلغ المخصص يعتمد على النمط التاريخي لخسائر العقود الأخرى ضمن كل درجة وتعديل لتعكس التغييرات الإقتصادية الحالية.

#### تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة

يتم تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- تقييم من قبل مثنين مستقلين خارجيين؛
- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مماثلة لها بصورة أساسية؛
- القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ أو
- نماذج تقييم أخرى.

تحدد المجموعة تقنيات التقييم على أساس دوري وتفحص صلاحية هذه إما باستخدام أسعار معاملات السوق الحالية الجديرة بالملاحظة لنفس الأداة أو معلومات أخرى متوفرة في السوق جديرة بالملاحظة.

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية

إن السياسات المحاسبية الرئيسية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية هي موضحة أدناه:

#### أ) العقود المالية

تشتمل العقود المالية على نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي وذمم مرابحات مدينة (بعد حسم الأرباح المؤجلة) ومضاربات وإجارة منتهية بالتمليك. يتم إدراج الأرصدة المتعلقة بتلك العقود بعد حسم مخصص الإضمحلال.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (ب) صكوك الشركة

يتم تصنيفها كمتاحة للبيع. ويتم تسجيل هذه بالتكلفة المطفأة وإعادة قياسها بالقيمة العادلة. يتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة في دخل شامل آخر حتى يستبعد الاستثمار أو يعتبر مضمحلاً، فعندئذ يتم تحويل القيمة العادلة المتراكمة إلى قائمة الدخل الموحدة.

#### (ج) مرابحات ومضاربات مستحقة

تدرج المرابحات والمضاربات المستحقة بعد حسم مخصص الإضمحلال والأرباح المؤجلة.

#### (د) إجارة منتهية بالتمليك

تتضمن موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك على موجودات بموجب عقود تأجير تشتمل على طائرات وأراضي ومباني، بموجب الشروط التي من شأنها إن تنقل ملكية الموجودات إلى الأطراف الأخرى في نهاية فترة عقد التأجير.

يتم حساب الاستهلاك على جميع موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك فيما عدا الأراضي (التي ليس لها عمر محدد)، بمعدلات يتم احتسابها لشطب التكلفة لكل موجود على مدة عقد التأجير.

#### (هـ) مشاركات

تدرج هذه مبدئياً بالقيمة العادلة لتمويل المدفوع ولاحقاً يتم إعادة قياسها بالتكلفة المطفأة بعد حسم مخصص الإضمحلال من قيمها، أن وجدت.

#### (و) موجودات ومطلوبات قيد التحويل

تمثل هذه موجودات ومطلوبات البنك البحرينى السعودى والتي هي قيد التحويل إلى منتجات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. يتم قياس هذه مبدئياً بالقيمة العادلة في تاريخ الإقتناء ويتم لاحقاً قياسها على النحو التالي:

##### موجودات قيد التحويل:

مبالغ مستحقة من بنوك وقروض وسلف العملاء:

تدرج بالتكلفة المطفأة بعد حسم المبالغ المشطوبة ومخصص الإضمحلال.

##### إستثمارات:

تصنف هذه كإستثمارات متاحة للبيع ويتم إدراجها بالقيمة العادلة بناءً على المعايير الموضحة في إيضاح 2,3. يتم إثبات أي تغيرات في القيم العادلة بعد تاريخ الإقتناء في دخل شامل آخر.

##### مطلوبات قيد التحويل

يتم إعادة قياسها بالتكلفة المطفأة.

#### (ز) إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق أو متاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

تثبت جميع الإستثمارات مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار. يتم احتساب تكلفة الإقتناء المتعلقة بالإستثمارات المصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر في قائمة الدخل الموحدة.

بعد الإثبات المبدئي لهذه الإستثمارات، يتم لاحقاً تحديد قيم نهاية الفترة كالتالي:



# إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (و) موجودات ومطلوبات قيد التحويل (تتمة)

##### إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

الإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد، واستحقاق في تاريخ ثابت والمراد الاحتفاظ بها حتى الإستحقاق، يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمتها.

##### إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، الإستثمارات التي تصنف «كمتاحة للبيع» يتم عادة إعادة قياسها بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس قيمها العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. تدرج التغيرات في القيمة العادلة كبند منفصل في الحقوق حتى يستبعد الإستثمار أو عندما يصبح الإستثمار مضمحل. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة سابقاً «كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن حقوق المساهمين، يتم تضمينها في قائمة الدخل الموحدة.

##### إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

تصنف هذه الإستثمارات تحت هذه الفئة عند الإثبات المبدئي، إذا تم تقييم هذه الإستثمارات على أساس القيمة العادلة وفقاً لسياسة إدارة المخاطر وإستراتيجياتها. تتضمن هذه جميع إستثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة بما فيها إستثمارات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

تسجل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر في قائمة المركز المالي بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة «كمكاسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» في قائمة الدخل الموحدة.

#### (ح) إحتياطي الإستثمار

تدرج المكاسب والخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييم «الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» «والإستثمارات العقارية» في قائمة الدخل الموحدة ويتم تخصيصها ضمن إحتياطي إعادة تقييم الإستثمارات في الحقوق، وهي غير قابلة للتوزيع على المساهمين. وعند إستبعاد مثل هذه الموجودات، يتم تحويل المكاسب أو الخسائر المتراكمة المتعلقة بتلك الإستثمارات إلى الأرباح المبقاة ويتم إتاحتها للتوزيع.

#### (ط) إستثمارات في شركات زميلة

يتم إحتساب إستثمارات المجموعة في شركاتها الزميلة، والتي تم إقتنائها لأغراض إستراتيجية بموجب طريقة الحقوق للمحاسبة. إن الشركة الزميلة هي المؤسسة التي لدى البنك نفوذاً مؤثراً عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يتم إحتساب إستثمارات أسهم حقوق الملكية الأخرى في الشركات الزميلة كمدرجة القيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر عن طريق الاستفادة من نطاق الإعفاء بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 28، المتعلق بإستثمارات في شركات زميلة. تعتبر المؤسسة كشركة زميلة إذا كان لدى المجموعة أكثر من 20% حصة ملكية في المؤسسة أو لدى المجموعة نفوذ مؤثر من خلال أي طريقة أخرى.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### ط) إستثمارات في شركات زميلة (تتمة)

بموجب طريقة الحقوق، يتم إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة في قائمة المركز المالي بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الاقتناء في حصة المجموعة من صافي موجودات الشركة الزميلة. يتم إثبات الخسائر التي تجاوزت تكلفة الإستثمار في الشركة الزميلة عندما تتكدب المجموعة التزامات نيابةً عن الشركة الزميلة. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة في القيمة المدرجة للإستثمار ولا تخضع للإطفاء. تعكس قائمة الدخل الموحدة حصة المجموعة في نتائج عمليات الشركة الزميلة. أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرةً في حقوق الشركة الزميلة، تقوم المجموعة بإثبات حصته في هذه التغيرات والإفصاح عنها في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة، إذا استلزم الأمر.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركة الزميلة والمجموعة متطابقة، والسياسات المحاسبية للشركات الزميلة مطابقة لتلك المستخدمة من قبل المجموعة فيما يتعلق بالمعاملات والأحداث المتشابهة في الظروف المتماثلة.

بعد تطبيق طريقة الحقوق، تقوم المجموعة بتحديد ما إذا كان ضرورياً إثبات خسارة إضمحلال إضافية لحصة إستثمارات المجموعة في شركاتها الزميلة. تقوم المجموعة بتاريخ كل قائمة المركز المالي بتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الإستثمارات في الشركات الزميلة. في هذه الحالة تقوم المجموعة بإحتساب قيمة الإضمحلال الذي يعد الفرق بين القيمة القابلة للإسترداد والقيمة المدرجة للشركة الزميلة وإثبات المبلغ في قائمة الدخل الموحدة.

يتم إستبعاد المكاسب والخسائر الناتجة من المعاملات مع الشركة الزميلة إلى حد حصة المجموعة في الشركات الزميلة.

يتم تضمين مكاسب / خسائر تحويل العملات الأجنبية الناتجة من الإستثمار أعلاه في شركة زميلة في دخل شامل آخر.

#### ي) إستثمارات عقارية

إن هذه الإستثمارات العقارية هي المحتفظ بها لإكتساب الإيجارات و/أو لزيادة قيمتها السوقية. يتم إدراجها مبدئياً بالتكلفة، متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالعقار.

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس جميع الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة ويتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الموحدة كربح أو خسارة في الإستثمارات العقارية. يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية بناءً على تقييمات يتم عملها من قبل مقيمين مستقلين أو باستخدام النماذج الداخلية بافتراضات ثابتة.

#### ك) ممتلكات ومعدات

تدرج الممتلكات والمعدات بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع الممتلكات والمعدات، فيما عدا الأراضي المملوكة ملكاً حراً وأعمال قيد التنفيذ.

- معدات وبرامج الحاسب الآلي 3 - 5 سنوات
- أثاث ومعدات مكتبية 3 - 5 سنوات
- مركبات 5 سنوات
- تحسينات على العقارات المستأجرة على فترة عقد التأجير

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

#### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

##### (ل) الشركات التابعة والشركات الزميلة المقتناة لغرض البيع

يتم تصنيف الشركة التابعة المقتناة لغرض بيعها لاحقاً خلال 12 شهراً «كمحتفظ بها لغرض البيع» عندما يكون بيعها محتملاً جداً. يتم إظهار موجودات ومطلوبات الشركة التابعة كبنود منفصل في قائمة المركز المالي «كموجودات محتفظ بها لغرض البيع» و«مطلوبات متعلقة بموجودات محتفظ بها لغرض البيع». يتم قياس الموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها لغرض البيع بقيمتها المدرجة أو قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع أيهما أقل. أي خسارة إضمحلال ناتجة تخفض القيمة المدرجة للموجودات. لا يتم إستهلاك الموجودات التي تم تصنيفها كمحتفظ بها لغرض البيع.

يتم إثبات أية خسارة إضمحلال لأي انخفاض مبدئي ولاحق لهذه الموجودات إلى قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع في قائمة الدخل الموحدة. يتم إثبات المكسب لأي زيادة لاحقة في قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع إلى حد لا تتجاوز خسارة الإضمحلال المتراكمة التي تم إثباتها.

##### (م) دمج الأعمال والشهرة

يتم إحتساب دمج الأعمال بإستخدام طريقة الشراء للمحاسبة. تتضمن هذه الطريقة إثبات الموجودات المحددة (متضمنة الموجودات غير الملموسة غير المثبتة مسبقاً) والمطلوبات (متضمنة الإلتزامات المحتملة وباستثناء إعادة الهيكلة المستقبلية) للأعمال المقتناة بالقيمة العادلة. يتم إثبات أي زيادة في تكلفة الإقتناء على القيمة العادلة لصافي الموجودات المحددة المقتناة كشهرة. إذا كانت تكلفة الإقتناء أقل من القيم العادلة لصافي الموجودات المحددة المقتناة، فإنه يتم إثبات الخصم من الإقتناء مباشرة في قائمة الدخل في سنة الإقتناء.

يتم قياس الشهرة المقتناة من دمج الأعمال مبدئياً بالتكلفة، التي تعد الزيادة في التكلفة لدمج الأعمال على حصة البنك في صافي القيمة العادلة القابلة للتحديد للموجودات والمطلوبات والالتزامات المحتملة. يتم إثبات المكسب الناتج من دمج الأعمال، والذي يعد الزيادة لحصة البنك في صافي القيمة العادلة القابلة للتحديد للموجودات والمطلوبات والالتزامات المحتملة المقتناة على تكلفة دمج الأعمال كمكسب في قائمة الدخل الموحدة.

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم إي خسائر إضمحلال متراكمة. يتم فحص الشهرة للاضمحلال سنوياً أو أكثر من ذلك إذا كانت الأحداث أو التغييرات في الظروف تشير بأن القيمة المدرجة يمكن أن تكون مضمحلة.

##### (ن) إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات أية خسارة إضمحلال ضمن قائمة الدخل.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (ن) إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية (تتمة)

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

- (1) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة على أساس سعر الربح الفعلي الأصلي؛
- (2) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و
- (3) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال يحسب بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المقدرة على أساس معدل العائد الحالي في السوق لموجود مالي مماثل.

للاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم بإضافتها إلى التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن الحقوق.

بالإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية إضمحلال موجودات محددة للمجموعة حيثما يوجد إنخفاض في تدفقاتها النقدية المستقبلية المتوقعة والذي يمكن قياسه.

#### (س) المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي الموحدة فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود و سداد المطلوب في الوقت ذاته.

#### (ع) مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وأن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### (ف) مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

تقدم المجموعة مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها الأجانب، وتُستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة، ولكن بشرط إتمام حد أدنى من الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة.

أما بما يخص موظفيها المواطنين، تقوم المجموعة بدفع اشتراكات نظام الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن التزامات المجموعة تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

#### (ص) إثبات الإيراد

##### المرابحات

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلومًا عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات إطفاء الدخل على أساس القسط الثابت. يعلق إطفاء الدخل المستحق عندما تعتقد المجموعة بأن إسترداد هذه المبالغ المشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون أقساط المرابحات متأخرة عن السداد 90 يوماً، أيهما أسبق.

##### صكوك الشركة

يتم إثبات الدخل من صكوك الشركة على أساس التناسب الزمني بناءً على معدل الربح المعني بالصك. يستحق الدخل المعلق عندما تعتقد المجموعة بأن إسترداد هذه المبالغ المشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون متأخرة عن السداد 90 يوماً، أيهما أسبق.



# إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (ص) إثبات الإيراد (تتمة)

##### المضاربات

يتم إثبات الدخل من معاملات المضاربة عند وجود الحق لاستلامها أو يتم الإعلان عن هذه من قبل المضارب أيهما أسبق.

##### أرباح الأسهم

يتم إثبات الإيراد عندما يكون للمجموعة الحق في استلام مدفوعات أرباح الأسهم.

##### إجارة منتهية بالتمليك

يتم إثبات دخل الإجارة المنتهية بالتمليك على أساس التناسب الزمني وفقاً لشروط عقد التأجير. يعلق الدخل المتعلق بالإجارة المنتهية بالتمليك المتعثرة. يعلق الدخل الفعلي عندما تعتقد المجموعة بأن إسترداد هذه المبالغ المشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون مدفوعات الإيجار متأخرة عن السداد 90 يوماً، أيهما أسبق.

##### مشاركات

يتم إثبات دخل المشاركة عند وجود الحق لاستلام المدفوعات أو التوزيعات.

##### دخل رسوم وعمولات

تكتسب المجموعة دخل الرسوم والعمولات من مجموعة متنوعة من الخدمات التي تقدمها إلى عملائها. ويمكن تقسيم دخل الرسوم إلى الفئات الرئيسية التالية:

دخل الرسوم من المعاملات التمويلية: تتضمن الرسوم المكتسبة من المعاملات التمويلية الرسوم المدفوعة مقدماً والرسوم المستحقة مبكراً. يتم إثبات هذه الرسوم عند استحقاقها إلى الحد الذي تعتبر فيه الرسوم معززة للعائد، فأنها تثبت على فترة العقود التمويلية.

دخل الرسوم من معاملات الخدمات: يتم إثبات الرسوم الناتجة من تمويل الشركات والخدمات الاستشارية وترتيب بيع الموجودات وإدارة الثروات عند اكتسابها أو على أساس التناسب الزمني عندما تكون الرسوم مرتبطة بالوقت.

##### القيمة العادلة للموجودات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق بتاريخ قائمة المركز المالي.

بالنسبة للاستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة أساسية، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد قيم النقد المعادلة من قبل المجموعة بمعدلات الربح الحالية للعقود التي هي بنفس الشروط وخصائص المخاطر.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (ص) إثبات الإيراد (تتمة)

بالنسبة للإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد، فإنه يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على صافي القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية من قبل المجموعة بإستخدام معدلات الربح الحالية للإستثمارات التي لها نفس الشروط وخصائص المخاطر.

#### (ص) عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية في تاريخ قائمة المركز المالي بأسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إثبات المكاسب والخسائر الناتجة عن التحويل في قائمة الدخل الموحدة. الموجودات غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تسجيلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يتم تحويل مكاسب أو خسائر البنود غير النقدية المصنفة «كمشاهدة للبيع» وإستثمار في شركات زميلة في قائمة التغيرات في الحقوق حتى تباع أو تستبعد الموجودات المعنية فإنه في هذه الحالة يتم إثباتها في قائمة الدخل الموحدة. يتم إثبات المكاسب الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المصنفة «كمدرجة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر» مباشرة في قائمة الدخل الموحدة.

#### (ق) المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات من الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الموجود.

#### (ر) إستبعاد الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عندما:

- (1) يكون الحق في إستلام التدفقات النقدية من موجود قد انتهى؛ أو
- (2) قامت المجموعة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود ولكنها تعهدت بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيب مرور؛
- (3) وسواءً: (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود، أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

عندما تقوم المجموعة بنقل حقوقها في إستلام التدفقات النقدية من موجود أو لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجود ولم يتم نقل السيطرة على الموجود، فإنه يتم إثبات الموجود إلى حد المشاركة المستمرة للمجموعة في الموجود. ففي هذه الحالة، تقوم المجموعة أيضاً بإثبات المطلوبات ذات الصلة. يتم قياس الموجودات المحولة أو المطلوبات ذات الصلة على الأسس التي تعكس الحقوق والإلتزامات التي تحتفظ بها المجموعة.

يتم قياس المشاركة المستمرة التي تأخذ شكل ضمان على الموجودات المحولة بالقيمة المدرجة الأصلية للموجود وأعلى ثمن يمكن أن تقوم المجموعة بدفعه، أيهما أقل.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

#### 2.3 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

##### ث) إستبعاد المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو انتهاء مدته. عندما يتم استبدال مطلوب مالي حالي بآخر من نفس المقترض بشروط مختلفة جوهرياً أو عندما يتم تعديل مطلوب حالي بشكل جوهري، فإن هذا الاستبدال أو التعديل يعتبر بمثابة إستبعاد للمطلوب الأصلي ويتم إثبات مطلوب جديد، ويتم إثبات فروق المبالغ المدرجة المعنية في قائمة الدخل الموحدة.

##### خ) موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للمجموعة وبالتالي لا يتم إظهارها في قائمة المركز المالي الموحدة.

##### ذ) دخل أرباح الأسهم العادية

يتم إثبات توزيعات أرباح الأسهم العادية كمطلوب ويتم خصمها من الحقوق عندما تتم الموافقة عليها من قبل مساهمي البنك. يتم الإفصاح عن توزيعات أرباح أسهم السنة التي تمت الموافقة عليها بعد تاريخ قائمة المركز المالي كحدث بعد تاريخ قائمة المركز المالي.

##### ض) حاملي حسابات الاستثمار المطلقة

تدرج جميع حسابات الاستثمار المطلقة برأسمال المستلم متضمنة الأرباح المستحقة بعد حسم المبالغ المسددة. يتم توزيع دخل حاملي حسابات الاستثمار المطلقة بعد حسم أتعاب المضاربة، على أساس متوسط الأرصدة اليومية بالتناسب مع أرصدة المساهمين.

##### ظ) الزكاة

وفقاً للنظام الأساسي المعدل للبنك، تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي البنك.

##### ل) النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك ومراحيات لدى بنوك بتاريخ إستحقاق أصلية أقل من 90 يوماً من تاريخ الإقتناء.

### 3 دمج الأعمال

خلال السنة، قدم البنك عرضاً لاستحواذ 100 % من الأسهم الصادرة والمدفوعة للبنك البحريني السعودي ش.م.ب، وهو بنك تجاري عام مدرج مؤسس في مملكة البحرين، بمعدل تبادل يبلغ سهم واحد جديد من أسهم البنك مقابل كل سهمين من أسهم البنك البحريني السعودي. لقد تمت الموافقة على عرض الاستحواذ من قبل مساهمي البنك في اجتماعهم العمومي غير العادي المنعقد بتاريخ 4 مايو 2009. لقد قام البنك باستحواذ 90.31 % حصة ملكية في أسهم البنك البحرين السعودي وأصدره 225,775,075 سهم جديد من أسهم مصرف السلام البحرين (إيضاح 15.1). في 28 أكتوبر 2009، أعيد تكوين مجلس إدارة البنك البحريني السعودي إلى ثلاثة أعضاء من ضمن خمسة أعضاء من البنك البحريني السعودي يمثلون السيطرة الفعلية لمصرف السلام البحرين على البنك البحريني السعودي.

فيما يلي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المحددة للبنك البحريني السعودي كما في 28 أكتوبر 2009 والمكسب الناتج من عملية الإقتناء:

القيمة المدروجة دينار بحريني	القيمة العادلة دينار بحريني	
		<b>الموجودات المقتناة</b>
58,092,000	58,092,000	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
5,680,000	5,680,000	مبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية
79,857,000	72,281,000	قروض وسلف العملاء
30,310,000	28,870,000	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
1,737,000	1,737,000	موجودات أخرى
1,170,000	498,000	ممتلكات ومعدات
<b>176,846,000</b>	<b>167,158,000</b>	
		<b>محسوم منها: المطلوبات المفترضة</b>
(22,452,000)	(22,452,000)	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
(103,811,000)	(103,811,000)	ودائع العملاء
(4,041,000)	(4,041,000)	مطلوبات أخرى
<b>(130,304,000)</b>	<b>(130,304,000)</b>	
<b>46,542,000</b>	<b>36,854,000</b>	<b>القيمة العادلة لصافي الموجودات</b>
		<b>مكسب ناتج من الإقتناء</b>
36,854,000		القيمة العادلة لصافي الموجودات المقتناة المحددة
(25,286,808)		القيمة العادلة للمقابل المدفوع (إيضاح 15,1)
(3,571,153)		القيمة العادلة لحقوق غير مسيطرة في البنك البحريني السعودي
<b>7,996,039</b>		<b>الشهرة السالبة</b>

بلغ صافي التدفق النقدي الناتج من عملية الإقتناء 58,092,000 دينار بحريني. تمت معاملة البنود الأخرى متضمنة الأسهم الصادرة كبنود غير نقدية لغرض قائمة التدفقات النقدية الموحدة.

منذ تاريخ الإقتناء، ساهم البنك البحريني السعودي بربح قدره 18,965 دينار بحريني للبنك. لو تم اقتناء البنك البحريني السعودي في بداية السنة، لساهم بصافي خسارة قدرها 3,661,167 دينار بحريني للبنك.



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 4 تصنيف الأدوات المالية بناءً على طريقة القياس

كما في 31 ديسمبر 2009، تم تصنيف الأدوات المالية لغرض القياس بموجب معيار المحاسبية الدولي رقم 39: المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس كالتالي:

موجودات مالية		موجودات مالية		
مدرجة بالقيمة		مدرجة بالقيمة		
العادلة ضمن		العادلة ضمن		
الأرباح أو الخسائر		الأرباح أو الخسائر		
للبيع		للبيع		
دينار بحريني		دينار بحريني		
موجودات مالية		موجودات مالية		
بالتكلفة/التكلفة		بالتكلفة/التكلفة		
المجموعة		المجموعة		
دينار بحريني		دينار بحريني		
				<b>الموجودات</b>
126,739,202	126,739,202	-	-	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
32,907,875	32,907,875	-	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
149,303,782	149,303,782	-	-	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
16,949,546	-	16,949,546	-	صكوك الشركة
87,273,825	87,273,825	-	-	مرابحات ومضاربات مستحقة
46,314,651	46,314,651	-	-	إجارة منتهية بالتمليك
5,384,369	5,384,369	-	-	مشاركات
98,305,000	70,609,000	27,696,000	-	موجودات قيد التحويل
184,679,822	-	-	184,679,822	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
26,213,797	26,213,797	-	-	ذمم مدينة
<b>774,071,869</b>	<b>544,746,501</b>	<b>44,645,546</b>	<b>184,679,822</b>	

مطلوبات مالية		مطلوبات مالية		
مدرجة بالقيمة		مدرجة بالقيمة		
العادلة ضمن		العادلة ضمن		
الأرباح أو الخسائر		الأرباح أو الخسائر		
للبيع		للبيع		
دينار بحريني		دينار بحريني		
مطلوبات مالية		مطلوبات مالية		
بالتكلفة/التكلفة		بالتكلفة/التكلفة		
المجموعة		المجموعة		
دينار بحريني		دينار بحريني		
				<b>المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة</b>
89,397,722	89,397,722	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
317,369,585	317,369,585	-	-	وكالات من غير البنوك
32,699,944	32,699,944	-	-	حسابات جارية للعملاء
120,402,000	120,402,000	-	-	موجودات قيد التحويل
9,824,244	9,824,244	-	-	مطلوبات أخرى
9,409,467	9,409,467	-	-	حسابات الاستثمار المطلقة
<b>579,102,962</b>	<b>579,102,962</b>	-	-	

#### 4 تصنيف الأدوات المالية بناءً على القياس (تتمة)

تم تصنيف الأدوات المالية كالتالي، كما في 31 ديسمبر 2008:

المجموع دينار بحريني	موجودات مالية بالتكلفة/التكلفة المطفأة دينار بحريني	موجودات مالية		الموجودات
		متاحة للبيع دينار بحريني	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر دينار بحريني	
83,533,981	83,533,981	-	-	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
31,095,000	31,095,000	-	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
87,167,449	87,167,449	-	-	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
72,483,745	72,483,745	-	-	مرابحات ومضاربات مستحقة
41,530,784	41,530,784	-	-	إجارة منتهية بالتمليك
116,929,500	-	-	116,929,500	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
20,439,688	20,439,688	-	-	ذمم مدينة
88,934,033	88,934,033	-	-	موجودات محتفظ بها لغرض البيع
542,114,180	425,184,680	-	116,929,500	
المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة				
32,880,685	32,880,685	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
289,004,770	289,004,770	-	-	وكالات من غير البنوك
42,985,844	42,985,844	-	-	حسابات جارية للعملاء
2,614,170	2,614,170	-	-	مطلوبات أخرى
6,370,219	6,370,219	-	-	حسابات الإستثمار المطلقة
373,855,688	373,855,688	-	-	

#### 5 نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
12,881,000	17,367,000	إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
67,263,285	104,616,277	نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
3,389,696	4,755,925	أرصدة لدى بنوك أخرى
83,533,981	126,739,202	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 6 مرابحات مستحقة القبض من البنوك

لغاية أشهر 3 2008 دينار بحريني	لغاية أشهر 3 2009 دينار بحريني	
82,376,388	149,303,782	دول مجلس التعاون
4,791,061	-	أوروبا
87,167,449	149,303,782	

بلغت الأرباح المؤجلة من المرابحات مستحقة القبض من البنوك 57,697 دينار بحريني (2008: 31,685 دينار بحريني).

### 7 مرابحات ومضاربات مستحقة

تم إدراج المرابحات والمضاربات المستحقة بعد حسم الأرباح المؤجلة البالغة 9,664,651 دينار بحريني (2008: 8,026,806 دينار بحريني).

### 8 إجارة منتهية بالتمليك

تمثل هذه صافي الإستثمارات في الموجودات المؤجرة للفترات التي إما تقريبية أو تغطي أجزاء رئيسية للأعمار الإنتاجية المقدرة لمثل هذه الموجودات. تنص إتفاقيات التأجير بأن يتعهد المؤجر بنقل الموجودات المؤجرة إلى المستأجر عند إستلام مدفوعات الإيجار النهائية.

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
10,435,863	41,530,784	في 1 يناير
33,418,897	8,821,514	إضافات خلال السنة
(2,323,976)	(4,037,647)	استهلاك موجودات الإجارة - صافي
41,530,784	46,314,651	في 31 ديسمبر

التغيرات في موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك هي كالتالي:

## 8 إجارة منتهية بالتمليك (تتمة)

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
9,915,774	17,183,480	مستحق الدفع خلال سنة واحدة
26,505,879	22,179,292	مستحق الدفع من سنة واحدة إلى 5 سنوات
5,109,131	6,951,879	مستحق الدفع بعد 5 سنوات
<b>41,530,784</b>	<b>46,314,651</b>	

إجمالي الحد الأدنى للمدفوعات المستحقة لعقود التأجير المستقبلية هي كالتالي:

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
3,836,702	3,595,657	طيران
37,694,082	42,718,994	أراضي ومباني
<b>41,530,784</b>	<b>46,314,651</b>	

تنقسم الإجارة المنتهية بالتمليك إلى فئات الموجودات التالية:

بلغ الإستهلاك المتراكم على الموجودات الخاضعة للإجارة 4,862,954 دينار بحريني (31 ديسمبر 2008: 3,464,322 دينار بحريني).

## 9 الموجودات والمطلوبات قيد التحويل

تمثل هذه موجودات ومطلوبات البنك البحرينى السعودى التى تستحق عليها فوائد ولا تتوافق مع الشريعة الإسلامية، وأغلبيتها مملوكة من قبل الشركة التابعة للبنك. كما هو بتاريخ قائمة المركز المالى، لقد بدء للتو تحويل عمليات البنك إلى عمليات تتوافق مع الشريعة الإسلامية، وفقاً لذلك، تم إدراج هذه الموجودات والمطلوبات كبند منفصل في مقدمة قائمة المركز المالى الموحدة. فيما يلي تفاصيل الموجودات والمطلوبات قيد التحويل:

دينار بحريني	الموجودات
6,839,000	مبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية
63,770,000	قروض وسلف العملاء
27,696,000	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
<b>98,305,000</b>	
	المطلوبات
20,912,000	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
99,490,000	ودائع العملاء
<b>120,402,000</b>	

قام البنك البحرينى السعودى برهن بعض الإستثمارات لدى مؤسسة مالية لديها قيمة مدرجة قدرها 22.5 مليون دينار بحرينى كما فى 31 ديسمبر 2009 (2008: 25.8 مليون دينار بحرينى) التى لا توجد مقابلها إقتراضات كما فى 31 ديسمبر 2009 (2008: 9.4 مليون دينار بحرينى).

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 10 استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	مسعرة غير مسعرة بناءً على تقنيات التقييم: - مدخلات خاصة بالسوق جديرة بالملاحظة - مدخلات غير خاصة بالسوق جديرة بالملاحظة
4,045,637	4,341,940	
97,509,445	137,201,435	
15,374,418	43,136,447	
116,929,500	184,679,822	

تمثل هذه استثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم إدراجها بالقيمة العادلة.

يتم تسجيل بعض هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم نظراً لعدم توفر معاملات السوق الحالية أو معلومات في السوق جديرة بالملاحظة. يتم تحديد قيمها العادلة باستخدام نماذج التقييم التي تم فحصها مقابل أسعار لمعاملات فعلية في السوق وباستخدام أفضل تقديرات المجموعة لأنسب نماذج المدخلات.

### 11 استثمار في شركة زميلة

لدى المجموعة استثمار في شركة زميلة، وهو مصرف السلام الجزائر، بنك مؤسس في الجزائر. إن مصرف السلام الجزائر غير مدرج في أي بورصة عامة. يلخص الجدول التالي المعلومات المالية المتعلقة باستثمار المجموعة في مصرف السلام الجزائر:

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	ميزانية الشركة الزميلة: مجموع الموجودات مجموع المطلوبات صافي الموجودات مجموع الإيرادات مجموع المصروفات صافي الخسارة للسنة حصة المجموعة من خسارة الشركة الزميلة:
39,514,495	69,691,689	
3,224,932	20,318,137	
36,289,563	49,373,552	
9,090	1,076,952	
1,410,287	2,842,396	
(1,401,197)	(1,765,444)	
(280,239)	(254,224)	



## 12 ذم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
611,123	1,250,769	أرباح مستحقة القبض على المرباحات والمضاربات
278,838	1,313,819	أرباح مستحقة على موجودات الإجارة
323,905	263,221	أرباح مستحقة على الصكوك
593,141	688,395	مبالغ مدفوعة مقدماً
19,225,822	23,385,988	ذم مدينة أخرى
21,032,829	26,902,192	

مدرجة ضمن الذم المدينة الأخرى مبلغ وقدره 17,892,079 دينار بحريني متعلقة ببيع الإستثمارات. كما في 31 ديسمبر 2008، مدرجة ضمن الذم المدينة الأخرى مبلغ وقدره 8,515,761 دينار بحريني متعلقة ببيع الإستثمارات وأغلبيتها تم إستلامها خلال سنة 2009.

## 13 مطلوبات أخرى

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
2,614,170	3,198,408	ربح مستحق الدفع
6,520,286	7,274,517	ذم دائنة ومستحقات
1,504,598	3,805,362	أرباح أسهم مستحقة المدفوع
116,505	598,975	مكافآت نهاية الخدمة
10,755,559	14,877,262	

## 14 حسابات الاستثمار المطلقة

إن أموال حسابات الإستثمار المطلقة مختلطة مع أموال البنك ويتم إستخدامها لتمويل والإستثمار في عقود التمويل الإسلامية. وفقاً لشروط القبول يتم استثمار 100 % من أموال حسابات الإستثمار المطلقة بعد حسم الإحتياطي الإجباري بالأخذ في الاعتبار متوسط الأعمار ذات الصلة، إن وجدت. لا توجد قيود على جميع حسابات الإستثمار المطلقة في السحب النقدي. تتراوح حصة المضارب في الربح بين 40% و50%.

بلغت حصة المضارب في الربح 152,010 دينار بحريني خلال السنة ( 2008 : 214,970 دينار بحريني). إن متوسط معدل الربح لحاملي حسابات الإستثمار المطلقة هو 1.25% (2008: 2.5%).

خلال السنة الحالية، تم إعادة تصنيف مبلغ وقدره 39,754,541 دينار بحريني الذي تم تضمينه في إحتياطي الإستثمار المطلقة كما في 31 ديسمبر 2008، إلى حسابات جارية للعملاء لتتناسب مع عرض السنة الحالية. لم يؤثر هذا على صافي الدخل ومجموع الحقوق المسجلة مسبقاً.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 15 الحقوق

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
		15.1 رأس المال المصرح به: 2,000,000,000 سهم (2008: 1,200,000,000) سهم عادي بقيمة إسمية قدرها 0.100 دينار بحريني للسهم
120,000,000	200,000,000	
		الصادر والمدفوع بالكامل: الرصيد في بداية السنة - 1,200,000,000 سهم عادي بقيمة إسمية قدرها 0.100 دينار بحريني للسهم، الصادر مقابل النقد
120,000,000	120,000,000	
		الصادر خلال السنة - 225,775,075 سهم بقيمة إسمية قدرها 0.100 دينار بحريني للسهم
-	22,577,508	
120,000,000	142,577,508	

بناءً على قرار المساهمين المشار إليه أعلاه في إيضاح (3)، قام البنك بزيادة رأسماله الصادر من 120 مليون دينار بحريني إلى 200 مليون دينار بحريني وإصدار 225,775,075 سهم عادي من أسهم مصرف السلام البحرين أولئك المساهمين الذين قبلوا بالعرض. بلغ السعر السوقي لأسهم البنك بتاريخ إقفال العرض 0.112 دينار بحريني للسهم والذي نتجت عنه متحصلات قدرها 25,286,808 دينار بحريني من الإصدار الجديد متضمنة علاوة إصدار أسهم بقيمة 0.012 دينار بحريني للسهم بإجمالي 2,709,300 دينار بحريني.

#### 15.2 إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحرينية والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل 10 % من صافي ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. ويجوز للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي، عندما يبلغ الإحتياطي القانوني 50 % من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحرينية وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

#### 15.3 إحتياطي الإستثمار

خلال السنة، تم تحويل مكسب غير محقق بإجمالي 5,772,270 دينار بحريني (2008: صافي خسارة غير محقق بإجمالي 2,050,309 دينار بحريني) من الأرباح المبقاة إلى إحتياطي الاستثمار. يمثل هذا الإحتياطي المكاسب والخسائر غير المحققة من إعادة تقييم الإستثمارات والإستثمارات العقارية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر، وهي غير قابلة للتوزيع وفقاً لسياسات البنك الشرعية حتى يتم تحويلها مرة أخرى إلى الأرباح المبقاة عند بيع الموجود وتحقيق المكاسب.

## 15 الحقوق (تتمة)

15,4 توزيعات مقترحة

لقد أوصى أعضاء مجلس الإدارة في اجتماعهم المنعقد بتاريخ 15 فبراير 2010 بتوزيع أرباح أسهم بواقع 5 فلس للسهم أو 5% من الزيادة في رأس المال المدفوع (2008: 10 فلس للسهم) وتوزيع أرباح أسهم بواقع 5 فلس للسهم أو 5% من الزيادة في رأس المال المدفوع كأسهم علاوة، والتي تمثل سهم علاوة واحد لكل عشرين سهم محتفظ بها وخاضعة للموافقة في اجتماع الجمعية العمومية السنوي القادم.

## 16 دخل تشغيلي آخر

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
843,708	233,536	رسوم وعمولات متعلقة بالتمويل
367,334	50,901	رسوم متعلقة بالمعاملات
840,504	289,966	رسوم أمانة ورسوم أخرى
249,050	337,083	مكاسب تحويل العملات الأجنبية
2,300,596	911,486	

## 17 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة المجموعة وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع المجموعة بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في 31 ديسمبر 2009:

2009				
المجموع دينار بحريني	الإدارة العليا دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم دينار بحريني	شركات زميلة ومشاريع مشتركة دينار بحريني	
9,635,911	67,378	28,061	9,540,472	الموجودات:
17,871,819	178,189	3,595,657	14,097,973	مرايبات ومضاربات مستحقة
5,333,233	99,165	-	5,234,068	إجارة منتهية بالتملك
27,000	27,000	-	-	مشاركات
2,757,466	14,672	8,795	2,733,999	موجودات قيد التحويل
				ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
16,416,104	311,761	511,091	15,593,252	المطلوبات:
7,304,886	35,253	257,252	7,012,381	وكالات من غير البنوك
1,017,000	1,017,000	-	-	حسابات جارية للعملاء
243,377	61,771	65,428	116,178	مطلوبات قيد التحويل
4,623,584	-	-	4,623,584	حسابات الاستثمار المطلقة
11,457,826	-	55,792	11,402,034	إرتباطات
				إلتزامات محتملة

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 17 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

2009				
المجموع دينار بحريني	الإدارة العليا دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم دينار بحريني	شركات زميلة ومشاريع مشتركة دينار بحريني	
2,344,672	9,620	92,977	2,242,075	<b>الدخل:</b> دخل من عقود تمويل إسلامية أخرى
329,172	14,197	33,515	281,460	<b>المصروفات:</b> ربح مدفوع لوكالات من غير البنوك
2,380	975	1,217	188	حصة الأرباح على حسابات الاستثمار المطلقة

2008				
المجموع دينار بحريني	الإدارة العليا دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم دينار بحريني	شركات زميلة ومشاريع مشتركة دينار بحريني	
10,794,765	60,985	3,693,308	7,040,472	<b>الموجودات:</b> مرابحات ومضاربات مستحقة
19,037,416	179,595	6,301,531	12,556,290	إجارة منتهية بالتمليك
8,775,721	14,583	91,225	8,669,913	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
28,140,084	1,031,541	141,577	26,966,966	<b>المطلوبات:</b> وكالات من غير البنوك
229,259	49,004	180,255	-	حسابات جارية للعملاء
3,387,002	44,142	100,680	3,242,180	حسابات الاستثمار المطلقة

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

1,041,057	15,731	419,558	605,768	<b>الدخل:</b> دخل من عقود تمويل إسلامية أخرى
40,905	-	-	40,905	دخل رسوم وعمولات (إيضاح 16)
999,369	29,269	3,828	966,272	<b>المصروفات:</b> ربح مدفوع لوكالات من غير البنوك
5,071	4,879	192	-	حصة الأرباح على حسابات الاستثمار المطلقة

## 17 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

كما في 31 ديسمبر 2009، تضمنت المرائبات والمضاربات المستحقة والإجارة المنتهية بالتمليك على مبلغ وقدره 3,595,657 دينار بحريني (2008: 3,693,308 دينار بحريني) لتسهيلات مقدمة لأعضاء مجلس الإدارة وشركاتهم الزميلة والتي فات موعد إستحقاقها ولا يتم إثبات أرباحها.

يتم تعويض أعضاء مجلس الإدارة على هيئة رسوم لحضورهم إجتماعات اللجنة والمجلس. بلغت مكافآت وعلاوات ومصروفات أعضاء مجلس الإدارة لحضورهم إجتماعات اللجنة والمجلس مبلغ وقدره 250,000 دينار بحريني للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 (31 ديسمبر 2008: 350,000 دينار بحريني).

تشتمل تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين فقط على مكافآت قصيرة الأجل، بمبلغ 2,182,000 دينار بحريني تم دفعها خلال السنة (2008: 2,753,000 دينار بحريني).

## 18 إرتباطات والتزامات محتملة

لدى المجموعة الإرتباطات التالية:

31 ديسمبر 2008 دينار بحريني	31 ديسمبر 2009 دينار بحريني	
		إلتزامات محتملة نيابةً عن العملاء
13,261,042	19,077,412	خطابات ضمان
-	1,674,596	إعتمادات مستندية
-	409,000	خطابات قبول
13,261,042	21,161,008	
		إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة
2,434,840	13,473,354	إرتباطات تمويلية غير مستخدمة
-	7,424,343	إرتباطات غير ممولة غير مستخدمة
5,027,488	5,681,007	إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة
7,462,328	26,578,704	
20,723,370	47,739,712	

تلزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل من الوفاء بالإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للارتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 18 إرتباطات والتزامات محتملة (تتمة)

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - المجموعة كمستأجر

دخلت المجموعة في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبنى مقرها الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للنقض:

2008	2009	
دينار بحريني	دينار بحريني	
451,095	664,515	خلال سنة واحدة
448,371	85,435	بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات
899,466	749,950	

### 19 إدارة مخاطر

#### 19.1 المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة المجموعة إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. إن عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية المجموعة وكل وحدة داخل المجموعة تعتبر مسئولة عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئولياتها. وتتعرض المجموعة لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الإئتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق، وهي بدورها تنقسم إلى مخاطر متاجرة وغير متاجرة. وكما تخضع لمخاطر الدفع المسبق والمخاطر التشغيلية.

لا تتضمن عملية رقابة المخاطر المستقلة على مخاطر الأعمال مثل التغيرات في البيئة والتكنولوجيا والصناعة. ويتم مراقبة مخاطر الأعمال من خلال عملية التخطيط الإستراتيجي للمجموعة.

#### هيكلية إدارة المخاطر

إن مجلس الإدارة هو المسئول بصورة نهائية عن تحديد ومراقبة المخاطر؛ وبالرغم من ذلك، توجد هناك هيئات مستقلة مسئولة عن إدارة ومراقبة المخاطر.

#### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول ككل عن إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

#### اللجنة التنفيذية

إن اللجنة التنفيذية هي المسئولة عن مراقبة عملية إدارة المخاطر ككل داخل المجموعة.

## 19 إدارة مخاطر (تتمة)

### 19.1 المقدمة (تتمة)

#### هيئة الرقابة الشرعية

تتولى هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة مسئولية التأكد من التزام المجموعة بالقواعد والمبادئ الشرعية في معاملاتها وأنشطتها.

#### لجنة المخاطر/الإئتمان

توصي لجنة المخاطر/الإئتمان سياسة المخاطر وإطارها للمجلس. إن دورها الرئيسي هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر ومراقبة المحافظ وفحص الجهاد وتقديم تقارير المخاطر للمجلس ولجان المجلس والمنظمين والإدارة التنفيذية. بالإضافة إلى هذه المسؤوليات، إعتداع ومراقبة المعاملات الإئتمانية للأفراد هو جزء من مسؤوليات لجنة المخاطر / الإئتمان.

#### لجنة الموجودات والمطلوبات

تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بوضع السياسات والأهداف لإدارة الموجودات والمطلوبات لقائمة المركز المالي للمجموعة من حيث الهيكل، التوزيع، المخاطر والعوائد وتأثيرها على الربحية. كما أنها تقوم بمراقبة التدفق النقدي، سجل الاستحقاقات والتكلفة/العائد على الموجودات والمطلوبات وتقييم قائمة المركز المالي للمجموعة من حيث حساسية أسعار الفائدة وكذلك السيولة، بحيث تقوم باتخاذ التعديلات التصحيحية المناسبة بناءً على اتجاهات وأوضاع السوق المتوقعة، ومراقبة السيولة ومراقبة تعرضات صرف العملات الأجنبية والمراكز.

#### لجنة تدقيق المجلس

يتم تعيين لجنة التدقيق من قبل مجلس الإدارة وهي تضم أعضاء غير تنفيذيين من أعضاء مجلس إدارة البنك. تساعد لجنة تدقيق المجلس مجلس الإدارة على القيام بمسئولياته فيما يتعلق بتقييم جودة وسلامة التقارير المالية وتدقيق تلك التقارير وسلامة الضوابط الداخلية للمجموعة ونظام قياس تقييم المخاطر ومقارنتها بالوضع الرأسمالي للمجموعة وأساليب مراقبة الإلتزام بالقوانين والأنظمة والسياسات الرقابية والداخلية.

#### التدقيق الداخلي

يتم تدقيق جميع عمليات إدارة مخاطر المجموعة سنوياً من قبل قسم التدقيق الداخلي الذي يفحص كل من كفاية الإجراءات والالتزام المجموعة بهذه الإجراءات. ويناقش قسم التدقيق الداخلي نتائج جميع التقييمات مع الإدارة العليا، ويقدم تقارير بشأن استنتاجاته وتوصياته مباشرة إلى لجنة التدقيق.

#### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تقاس مخاطر المجموعة باستخدام أساليب تعكس كلا من الخسائر المتوقع بأن تنشأ في الظروف الإعتيادية والخسائر غير المتوقعة، والتي هي عبارة عن الخسارة الفعلية النهائية المقدرة على أساس النماذج الإحصائية. إن النماذج المستخدمة من المحتمل أن تكون مستمدة من التجربة التاريخية، معدلة بحيث تعكس البيئة الاقتصادية. كما تقوم المجموعة بإجراء فحوصات الإجهاد على أساس أسوأ الحالات والأحداث التاريخية المتطرفة ومن غير المحتمل أن تحدث، في الواقع، حدثت.

تتم مراقبة وسيطرة المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود وهيكل الرقابة الداخلية القوية الموضوعة من قبل المجموعة. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق المجموعة، وكذلك عن مستوى المخاطر التي تكون المجموعة على استعداد لقبولها، مع مزيد من التركيز على صناعات مختارة. وبالإضافة إلى ذلك، تراقب وتقيس المجموعة كافة المخاطر، حيث يضع في اعتباره إجمالي قدرات تحمل المخاطر إلى التعرض الكلي لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

# إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

## 19 إدارة مخاطر (تتمة)

### 19.1 المقدمة (تتمة)

#### قياس المخاطر وأنظمة التقارير (تتمة)

إن المعلومات التي تم جمعها من كافة الأعمال تخضع للفحص والمعالجة من أجل التحليل، السيطرة وتحديد المخاطر في وقت مبكر. تم تقديم وتوضيح هذه المعلومات لأعضاء مجلس الإدارة، لجنة المخاطر ورؤساء كل الأقسام. يتضمن التقرير إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان والتنبؤات القياسية للائتمان واستثناءات سقف التملك ومعدلات السيولة وتغيرات بيان المخاطر. يتم تقديم تقارير مفصلة عن مخاطر الصناعة، مخاطر العميل والمخاطر الجغرافية على أساس شهري. تقوم الإدارة العليا بتقييم مدى ملائمة مخصصات الخسائر الائتمانية على أساس ربع سنوي. يتسلم مجلس الإدارة تقرير شامل عن المخاطر على أساس ربع سنوي والذي يهدف إلى توفير جميع المعلومات اللازمة لتقييم واستنتاج مخاطر المجموعة.

يتم إعداد وتوزيع تقارير مصممة خصيصاً للمخاطر لكافة مستويات المجموعة من أجل التأكيد بأن جميع قطاعات الأعمال لديها معلومات شاملة وضرورية وحديثة. يتم تقديم ملخص يومي للمدير المالي وجميع أعضاء المجموعة ذات العلاقة عن استخدام حدود السوق واستثمارات الملكية والسيولة وبالإضافة إلى أية تطورات في المخاطر الأخرى.

#### تركز زيادة المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. التركزات تشير للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات المجموعة توجيهات معينة للتركيز على الاحتفاظ على محافظ استثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك.

## 19 إدارة مخاطر (تتمة)

### 19.2 مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته، الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية، وضع حدود للمعاملات مع أطراف أخرى وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة.

بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، تقوم المجموعة بإدارة المخاطر الائتمانية بالدخول في ترتيبات تعاقدية مع أطراف أخرى في ظروف ملائمة وبتحديد مدة التعرض للمخاطر.

الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لبنود قائمة المركز المالي الموحدة. يتم إظهار الحد الأقصى للمخاطر بمبلغ إجمالي، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال استخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

صافي الحد الأقصى للتعرض 2008 دينار بحريني	إجمالي الحد الأقصى للتعرض 2009 دينار بحريني	إيضاح	الموجودات
3,389,696	4,755,925		أرصدة لدى بنوك أخرى
87,167,449	149,303,782	6	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
-	16,949,546		صكوك الشركة
52,058,745	58,352,606	7	مرابحات ومضاربات مستحقة
37,688,214	42,341,351	8	إجارة منتهية بالتمليك
-	5,384,369		مشاركات
-	77,972,000	9	موجودات قيد التحويل
20,115,783	26,011,951	12	ذمم مدينة
88,934,033	-		موجودات محتفظ بها لغرض البيع
289,353,920	381,071,530		المجموع
7,462,328	48,489,662		إرتباطات و إلتزامات محتملة
296,816,248	429,561,192		مجموع تعرض مخاطر الائتمان

أيضا تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فأن المبالغ المبينة أعلاه توضح تعرض مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس الحد الأقصى الذي من الممكن إن ينتج في المستقبل نتيجة لتغيرات في القيم.

#### أنواع مخاطر الائتمان

دخل البنك في العديد من العقود والتي تشمل ذمم مرابحات مدينة ومضاربات ومشاركات وإجارة منتهية بالتمليك. تشمل عقود ذمم المرابحات المدينة على مرابحات الأراضي والمباني والسلع والمركبات وغيرها، كما تشمل المضاربات على معاملات تمويلية مع بنوك إسلامية ومؤسسات مالية أخرى. أنواع الأدوات المالية هي:

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 19 إدارة مخاطر (تتمة)

#### 19.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

نم المراجحات المدينة

يقوم البنك بتمويل معاملات المراجحات من خلال شراء موجود (والتي تمثل موضوع المراجعة) وإعادة بيع هذا الموجود للعميل (المستفيد) وذلك بعد إضافة هامش الربح على التكلفة. يتم سداد سعر البيع (التكلفة بالإضافة إلى هامش الربح) على أقساط من قبل العميل خلال فترة زمنية متفق عليها.

إجارة منتهية بالتمليك

يتم نقل ملكية الموجود المستأجر الخاضع للإجارة المنتهية بالتمليك للمستأجر عند نهاية عقد الإجارة، شريطة سداد جميع أقساط الإجارة وقيام المستأجر بشراء الموجود.

(أ) إن النوعية الائتمانية للأرصدة مع البنوك والمراجحات مستحقة القبض من البنوك الخاضعة لمخاطر ائتمانية هي كالتالي:

#### 31 ديسمبر 2009

المجموع دينار بحريني	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي دينار بحريني	لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة		
		غير مصنفة دينار بحريني	فئة "B" دينار بحريني	فئة "A" دينار بحريني
4,755,925	-	247,395	106,333	4,402,197
149,303,782	-	44,609,755	11,465,654	93,228,373
154,059,707	-	44,857,150	11,571,987	97,630,570

أرصدة لدى البنوك  
مراجحات مستحقة القبض من البنوك

#### 31 ديسمبر 2008

المجموع دينار بحريني	فات موعد إستحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي دينار بحريني	لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة		
		غير مصنفة دينار بحريني	فئة "B" دينار بحريني	فئة "A" دينار بحريني
3,389,696	-	48,460	165,353	3,175,883
87,167,449	-	18,988,783	7,540,000	60,638,666
90,557,145	-	19,037,243	7,705,353	63,814,549

أرصدة لدى البنوك  
مراجحات مستحقة القبض لدى البنوك



## 19 إدارة مخاطر (تتمة)

### 19.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

إن الفئات المشار إليها في الجداول أعلاه هي موضوعة من قبل واحدة أو أكثر من وكالات التصنيف الدولية الأربع (ستاندرز وبورز، موديز، فيتش وكابيتل انتليجنز). إن التعرضات غير المصنفة هي لدى مؤسسات مالية متعددة عالية الجودة في الشرق الأوسط، والتي لم يتم تصنيفها من قبل وكالات تصنيف الائتمانية. في رأي الإدارة، بأن هذه التصنيفات تعادل "A" لتصنيفات البنوك.

ب) إن النوعية الائتمانية لصكوك الشركة ومراجعات ومضاربات مستحقة والإجارة المنتهية بالتمليك والتمويل بالمشاركة والموجودات قيد التحويل والذمم المدينة الخاضعة لمخاطر ائتمانية بناءً على تصنيف الائتمان الداخلي هي كالتالي:

#### 31 ديسمبر 2009

لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة				
مراضية	مراقبة	دون المستوى		مجموع
		ولكنه غير مضمحل	فات موعد إستحقاقها	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
16,949,546	-	-	-	16,949,546
37,511,971	7,539,492	-	13,301,143	58,352,606
31,646,790	-	3,960,000	6,734,561	42,341,351
5,384,369	-	-	-	5,384,369
77,972,000	-	-	-	77,972,000
26,011,951	-	-	-	26,011,951
195,476,627	7,539,492	3,960,000	20,035,704	227,011,823

صكوك الشركة  
مراجعات ومضاربات مستحقة  
إجارة منتهية بالتمليك  
موجودات قيد التحويل  
التمويل بالمشاركة  
ذمم مدينة

#### 31 ديسمبر 2008

لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة				
مراضية	مراقبة	دون المستوى		مجموع
		ولكنه غير مضمحل	فات موعد إستحقاقها	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
66,756,279	-	-	5,727,466	72,483,745
41,507,924	-	-	22,860	41,530,784
108,264,203	-	-	5,750,326	114,014,529

مراجعات ومضاربات مستحقة  
إجارة منتهية بالتمليك

جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة خصيصاً لمختلف الفئات وتستخرج وفقاً لسياسة تصنيف المجموعة. يتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر المنسوبة بصورة منتظمة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 19 إدارة مخاطر (تتمة)

#### 19.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

ج) فيما يلي تحليل المربحات والمضاربات والإجارة المنتهية بالتملك التي فات موعد استحقاقها ولكنها غير مضمحلة:

31 ديسمبر 2009				
المجموع	أكثر من 90 يوماً	من 31 إلى 90 يوماً	من 0 إلى 30 يوماً	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
13,301,143	6,950,582	4,609,596	1,740,965	مربحات ومضاربات مستحقة
6,734,561	4,318,059	692,024	1,724,478	إجارة منتهية بالتملك
<b>20,035,704</b>	<b>11,268,641</b>	<b>5,301,620</b>	<b>3,465,443</b>	
31 ديسمبر 2008				
المجموع	أكثر من 90 يوماً	من 31 إلى 90 يوماً	من 0 إلى 30 يوماً	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
5,727,466	3,693,308	2,034,158	-	مربحات ومضاربات مستحقة
22,860	-	-	22,860	إجارة منتهية بالتملك
<b>5,750,326</b>	<b>3,693,308</b>	<b>2,034,158</b>	<b>22,860</b>	

يتم تأمين جميع المربحات والمضاربات والإجارة المنتهية بالتملك التي فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة بضمانات تبلغ 42,034,664 دينار بحريني (2008: 8,901,056 دينار بحريني).

إن الحد الأقصى لمخاطر الائتمان، دون الأخذ في الاعتبار القيمة العادلة لأي ضمانات واتفاقيات المقاصة التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، هي محددة بالمبالغ في قائمة المركز المالي بالإضافة إلى إرتباطات العملاء المفصح عنها في إيضاح رقم 18 بإستثناء الإرتباطات الرأسالية.

تم خلال السنة إعادة تفاوض تسهيلات تمويلية لأفراد بإجمالي 9,520,469 دينار بحريني (2008: 2,350,000 دينار بحريني). يتم إجراء جميع تسهيلات إعادة التفاوض وهي مضمونة بالكامل.

كما في 31 ديسمبر 2009، لا يوجد أي تعرض ائتماني بنسبة تتجاوز 10% من حقوق المجموعة لأي طرف واحد (2008: لا شيء).

كما في 31 ديسمبر 2009، بلغت الموجودات المالية المضمحلة للمجموعة 59,387,000 دينار بحريني (2008: لا شيء) التي تم عمل مخصص مقابلها بمبلغ وقدره 47,507,000 دينار بحريني (2008: لا شيء).

## 19 إدارة مخاطر (تتمة)

### 19.3 المخاطر القانونية

المخاطر القانونية هي المخاطر المتعلقة بالخسائر بسبب عقود غير قابلة للتنفيذ أو إجراءات قانونية أو قضائية التي قد تبطل أو تعوق الأداء أو تؤثر سلباً على عمليات المجموعة. لقد قامت المجموعة بتطوير الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية وتعتقد بأن الخسائر قد تكون ضئيلة.

كما في 31 ديسمبر 2009، لدى المجموعة قضية قانونية رفعت ضدها بإجمالي 1,681 ألف دينار بحريني (2008: 1,661 ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للمجموعة، تعتقد الإدارة بأنه ليس من المحتمل حدوث أية متطلبات على المجموعة من هذه القضايا.

## 20 التركيز

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطي التركيز مؤشراً للتأثير النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. يقوم البنك بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنويع أنشطته المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة في العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كالتالي:

مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة		مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة		مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة		الإقليم الجغرافي:
إرتباطات	موجودات	إرتباطات	موجودات	مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة	موجودات	
2008	2008	2009	2009	2009	2009	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
2,465,607	357,555,010	502,539,276	32,549,873	560,808,591	718,880,971	دول مجلس التعاون
-	4,978,221	9,917,696	-	2,791,538	9,565,905	العالم العربي
-	6,856,091	6,106,964	48,252	11,641,916	23,087,333	أوروبا
2,278,578	12,600,551	32,222,098	12,346,647	8,734,207	27,105,676	آسيا
-	7,204	1,709,064	-	179,728	2,274,539	أمريكا
2,718,143	-	1,985,460	3,544,890	-	5,019,859	أخرى
7,462,328	381,997,077	554,480,558	48,489,662	584,155,980	785,934,283	
-	172,483,481	-	-	201,778,303	-	الحقوق
7,462,328	554,480,558	554,480,558	48,489,662	785,934,283	785,934,283	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 20 التركيز (تتمة)

مطلوبات وحسابات الإستثمار مطلقاً والحقوق		مطلوبات وحسابات الإستثمار مطلقاً والحقوق		مطلوبات وحسابات الإستثمار مطلقاً والحقوق		
إرتباطات	موجودات	إرتباطات	موجودات	إرتباطات	موجودات	
2008	2008	2009	2009	2009	2009	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
48,789	12,752,030	16,626,581	15,798,137	10,418,502		القطاع الصناعي:
-	109,199,534	344,000	143,696,752	257,170,260		تجاري وصناعي
4,242,721	167,869,248	23,331,597	60,406,242	188,081,853		بنوك ومؤسسات مالية
-	5,090,915	-	8,536	10,373,462		عقاري
1,167,200	23,199,665	1,726,150	206,897,595	45,768,760		طيران
1,218,851	135,204,195	-	87,211,278	127,925,297		أفراد
784,767	101,164,971	6,461,334	70,137,440	146,196,149		حكومي وقطاع عام
7,462,328	554,480,558	48,489,662	584,155,980	785,934,283		أخرى
-	-	-	201,778,303	-		الحقوق
7,462,328	554,480,558	48,489,662	785,934,283	785,934,283		

### 21 مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التغلب في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات المجموعة وأسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر الممكن تقبلها. تقوم لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة بمراقبتها بصورة منتظمة.

#### 21.1 مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغيرات في أسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لمبلغ ونوعية الإستثمارات الممكن قبولها. ويتم مراقبة هذا باستمرار من قبل لجنة إستثمار المجموعة.

## 21 مخاطر السوق (تتمة)

### 21.1 مخاطر أسعار الأسهم (تتمة)

إن التأثير على الدخل (نتيجة للتغيرات في القيم العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة ضمن الأرباح أو الخسائر والموجودات المحتفظ بها لغرض المتاجرة) فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة في أسعار الأسهم، وهي كالتالي:

2009				
انخفاض 10%		زيادة 10%		
التأثير على الدخل الشامل	التأثير على صافي الربح	التأثير على الدخل الشامل	التأثير على صافي الربح	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
(172,700)	(434,194)	172,700	434,194	مسعرة: دول مجلس التعاون الخليجي
(1,514,600)	(18,033,788)	1,514,600	18,033,788	غير مسعرة
2008				
انخفاض 10%		زيادة 10%		
التأثير على الدخل الشامل	التأثير على صافي الربح	التأثير على الدخل الشامل	التأثير على صافي الربح	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
-	(404,564)	-	404,564	مسعرة: دول مجلس التعاون الخليجي
-	(11,288,386)	-	11,288,386	غير مسعرة

تتضمن الموجودات قيد التحويل على أسهم حقوق الملكية البالغة 1,727,000 دينار بحريني (2008: لا شيء) وأسهم حقوق الملكية غير المسعرة والبالغة 15,146,000 دينار بحريني (2008: لا شيء) (إيضاح رقم 9). عند تحديد تأثير تقلبات الأسعار المذكورة أعلاه، تم الأخذ في الاعتبار مراكز أسهم الحقوق المتضمنة في موجودات قيد التحويل.

### 21.2 مخاطر معدل الربح

تتعرض المجموعة لتقلبات في معدلات الفائدة على موجوداتها ومطلوباتها. تقوم المجموعة بإثبات دخل بعض موجوداتها المالية على أساس التناسب الزمني. لقد وضعت المجموعة حدود لمخاطر معدل الربح وتتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة.

تدير المجموعة التعرضات لتأثيرات العديد من المخاطر المرتبطة بتقلبات في المستويات السائدة لمعدلات الربح على مركزها المالي وتدققها النقدية.

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في معدلات عائد الربح، والتي تؤثر على كل من الموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة عائمة والموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة ثابتة بتواريخ إستحقاق أقل من سنة واحدة هي كالتالي:



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 21 مخاطر السوق (تتمة)

21.2 مخاطر معدل الربح (تتمة)

2009				
التأثير على صافي الربح دينار بحريني	التغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح دينار بحريني	التغير في المعدل %	
(179,609)	(0.25)	179,609	0.25	دولار أمريكي
(344,051)	(0.25)	344,051	0.25	دينار بحريني
2008				
التأثير على صافي الربح دينار بحريني	التغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح دينار بحريني	التغير في المعدل %	
(506,153)	(0.25)	506,153	0.25	دولار أمريكي
(1,656,026)	(0.25)	1,656,026	0.25	دينار بحريني

بالإضافة إلى عقود التمويل التي لا تستحق عليها أرباح التي تؤخذ في الاعتبار في التوصل إلى التأثير على صافي الأرباح، تتضمن الموجودات قيد التحويل مبلغ وقدره 81,088,000 دينار بحريني للموجودات المالية ومبلغ وقدره 120,001,000 دينار بحريني للمطلوبات المالية التي تستحق عليها الأرباح. إن المجموعة في مرحلة تحويل هذه إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. إذ تم تحويل جميع الموجودات والمطلوبات التي تستحق عليها أرباح إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية في 1 يناير 2010، فأن التغير في معدل الربح سيكون 0.25 % مما ينتج عنه مكسب أو خسارة بمقدار 97,283 دينار بحريني.

21.3 مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية نتيجة التغير في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة، ويتم مراقبة المراكز بشكل دوري من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعه.

إن جزءاً هاماً من موجودات ومطلوبات المجموعة هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. لدى المجموعة صافي التعرضات الجوهرية التالية بالعملات الأجنبية كما في 31 ديسمبر:

2008 دينار بحريني	2009 دينار بحريني	
17,090,387	10,402,462	دولار أمريكي
57,553,210	55,801,876	ريال سعودي

## 21 مخاطر السوق (تتمة)

### 21.3 مخاطر العملة (تتمة)

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في أسعار صرف العملات هي كالتالي:

2009				
التأثير على صافي الربح دينار بحريني	تغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح دينار بحريني	تغير في المعدل %	
(104,025)	(1)	104,025	1	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(558,019)	(1)	558,019	1	ريال سعودي إلى دينار بحريني
2008				
التأثير على صافي الربح دينار بحريني	تغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح دينار بحريني	تغير في المعدل %	
(170,904)	(1)	170,904	1	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(575,532)	(1)	575,532	1	ريال سعودي إلى دينار بحريني

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 22 مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمطلوباته عندما يحين موعد استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب في نضوب مصادر التمويل. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والإبقاء على رصيد النقد وما في حكمه والأوراق المالية الجاهزة للتداول في السوق. يتم مراقبة مراكز السيولة بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات المجموعة.

يلخص الجدول أدناه بيان الإستحقاق المتوقع لموجودات ومطلوبات المجموعة كما في 31 ديسمبر 2009 و2008:

#### 31 ديسمبر 2009

لغاية ثلاثة أشهر	من 3 أشهر إلى سنة واحدة	من 1 إلى 5 سنوات	أكثر من 5 سنوات	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
109,372,202	-	17,367,000	-	126,739,202
-	32,907,875	-	-	32,907,875
149,303,782	-	-	-	149,303,782
-	-	16,949,546	-	16,949,546
20,096,505	14,665,487	52,511,833	-	87,273,825
7,062,692	10,120,788	22,179,292	6,951,879	46,314,651
5,323	15,894	5,363,152	-	5,384,369
30,901,000	17,156,000	50,248,000	-	98,305,000
-	-	184,679,822	-	184,679,822
-	-	7,659,055	-	7,659,055
-	-	-	1,177,528	1,177,528
25,233,471	1,129,996	538,725	-	26,902,192
-	-	2,337,436	-	2,337,436
<b>341,974,975</b>	<b>75,996,040</b>	<b>359,833,861</b>	<b>8,129,407</b>	<b>785,934,283</b>

#### الموجودات

نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي  
صكوك مصرف البحرين المركزي  
مرابحات مستحقة القبض من البنوك  
صكوك الشركة  
مرابحات ومضاربات مستحقة  
إجارة منتهية بالتمليك  
مشاركات  
موجودات قيد التحويل  
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة  
إستثمارات في شركة زميلة  
إستثمارات عقارية  
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً  
ممتلكات ومعدات

#### المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة

-	-	89,397,722	-	89,397,722
-	47,882,064	269,487,521	-	317,369,585
32,699,944	-	-	-	32,699,944
87,810,000	14,120,000	18,472,000	-	120,402,000
13,512,479	1,096,818	267,965	-	14,877,262
-	-	9,409,467	-	9,409,467
<b>134,022,423</b>	<b>63,098,882</b>	<b>387,034,675</b>	<b>584,155,980</b>	

## 22 مخاطر السيولة (تتمة)

31 ديسمبر 2008

المجموع دينار بحريني	أكثر من 5 سنوات دينار بحريني	من 1 إلى 5 سنوات دينار بحريني	من 3 أشهر إلى سنة واحدة دينار بحريني	لغاية ثلاثة أشهر دينار بحريني	
83,533,981	-	-	-	83,533,981	نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
31,095,000	-	24,475,000	6,620,000	-	صكوك مصرف البحرين المركزي
87,167,449	-	-	-	87,167,449	مرابحات مستحقة القبض من البنوك
72,483,745	115,609	26,555,359	16,005,000	29,807,777	مرابحات ومضاربات مستحقة
41,530,784	5,109,131	26,505,879	3,892,912	6,022,862	إجارة منتهية بالتملك
116,929,500	-	116,929,500	-	-	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
8,011,913	8,011,913	-	-	-	إستثمارات في شركة زميلة
1,177,528	1,177,528	-	-	-	إستثمارات عقارية
21,032,829	-	720,670	256,556	20,055,603	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
2,583,796	-	2,583,796	-	-	ممتلكات ومعدات
88,934,033	-	69,218,605	19,715,428	-	موجودات محتفظ بها لغرض البيع
554,480,558	14,414,181	266,988,809	46,489,896	226,587,672	

### المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلق

32,880,685	-	32,880,685	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
289,004,770	-	191,024,490	97,980,280	-	وكالات من غير البنوك
42,985,844	-	42,985,844	-	-	حسابات جارية للعملاء
10,755,559	-	186	573,360	10,182,013	مطلوبات أخرى
6,370,219	-	6,370,219	-	-	حسابات الاستثمار المطلق
381,997,077	-	273,261,424	98,553,640	10,182,013	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 22 مخاطر السيولة (تتمة)

يوضح الجدول أدناه بيان إستحقاق موجودات ومطلوبات المجموعة بناءً على الإلتزامات التعاقدية للسداد غير المخصومة كما في 31 ديسمبر 2009 و2008.

#### 31 ديسمبر 2009

المجموع دينار بحريني	من 1 إلى 5 سنوات دينار بحريني	من 3 أشهر إلى سنة واحدة دينار بحريني	لغاية ثلاثة أشهر دينار بحريني	تحت الطلب دينار بحريني
89,397,722	-	-	89,397,722	-
317,369,585	18,638,153	47,882,064	250,849,368	-
32,699,944	-	-	-	32,699,944
120,402,000	18,472,000	14,120,000	87,810,000	-
9,409,467	-	-	9,409,467	-
20,897,697	4,096,635	3,052,062	-	13,749,000
5,681,007	2,136,117	3,544,890	-	-
21,161,008	-	1,503,596	538,000	19,119,412
10,627,036	598,975	435,818	9,592,243	-
6,036,205	2,882,088	2,167,981	986,136	-
<b>633,681,671</b>	<b>46,823,968</b>	<b>72,706,411</b>	<b>448,582,936</b>	<b>65,568,356</b>

#### المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلق وارتباطات والتزامات محتملة

مرابحات ومضاربات مستحقة الدفع لبنوك -  
وكالات من غير البنوك -  
حسابات جارية للعملاء -  
مطلوبات قيد التحويل -  
حسابات الاستثمار المطلق -  
إرتباطات تمويلية غير مستخدمة -  
إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة -  
إلتزامات محتملة -  
مطلوبات أخرى -  
ربح مستحق من عقود التمويل -

#### 31 ديسمبر 2008

المجموع دينار بحريني	من 1 إلى 5 سنوات دينار بحريني	من 3 أشهر إلى سنة واحدة دينار بحريني	لغاية ثلاثة أشهر دينار بحريني	تحت الطلب دينار بحريني
32,880,685	-	-	32,880,685	-
289,004,770	1,117,980	68,928,893	218,957,897	-
42,985,844	-	-	42,985,844	-
6,370,219	-	-	6,370,219	-
2,434,840	-	2,434,840	-	-
5,027,488	4,249,722	777,766	-	-
1,213,866	-	1,213,866	-	-
<b>379,917,712</b>	<b>5,367,702</b>	<b>73,355,365</b>	<b>301,194,645</b>	<b>-</b>

#### المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلق وارتباطات والتزامات محتملة

مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك -  
وكالات من غير البنوك -  
حسابات جارية للعملاء -  
حسابات الاستثمار المطلق -  
إرتباطات تمويلية غير مستخدمة -  
إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة -  
ربح مستحق من عقود التمويل -



## 23 معلومات قطاعات الأعمال

### معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

- الخدمات المصرفية يقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.
- الخزانة يقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.
- الإستثمارات يقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.
- رأس المال يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة.

هذه القطاعات هي الأساس الذي تبني عليها المجموعة تقاريرها حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009:

### 31 ديسمبر 2009

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
7,887,189	2,499,936	5,583,228	7,709,233	23,679,586	الدخل التشغيلي
4,101,065	1,492,838	2,709,240	5,659,272	13,962,415	نتيجة القطاع
208,248,481	336,170,782	171,962,098	69,552,922	785,934,283	معلومات أخرى
471,408,521	103,403,261	984,408	210,138,093	785,934,283	موجودات القطاع المطلوبات والحقوق حسب القطاع

### 31 ديسمبر 2008

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
12,358,078	1,363,925	11,360,600	12,518,655	37,601,258	الدخل التشغيلي
8,053,899	131,570	8,111,172	9,246,040	25,542,681	نتيجة القطاع
111,419,675	206,307,380	164,730,985	72,022,518	554,480,558	معلومات أخرى
332,442,317	41,505,053	1,000,000	179,533,188	554,480,558	موجودات القطاع المطلوبات والحقوق حسب القطاع

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة (تتمة)

31 ديسمبر 2009

### 23 معلومات قطاعات الأعمال (تتمة)

#### معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

تعمل المجموعة بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.

### 24 موجودات الأمانة

بلغت الصناديق تحت الإدارة في نهاية السنة 60,706,388 دينار بحريني (2008: 25,000,000 دينار بحريني). هذه الموجودات محتفظ بها بصفة الأمانة ولا يتم إدراجها في قائمة المركز المالي الموحدة.

### 25 هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من أربعة علماء يقومون بمراجعة امتثال المجموعة للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطتها تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

### 26 القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة المقدره للأدوات المالية للمجموعة لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في 31 ديسمبر 2009 و2008.

### 27 الإيرادات والمصروفات المحظورة في الشريعة الإسلامية

كما هو موضح في إيضاح 3، قام البنك باستحواض 90.31% حصة ملكية في البنك البحرينى السعودى. اعتباراً من 28 أكتوبر 2009، حصل البنك سيطرة على الشركة التابعة. بما إن الشركة التابعة مازالت في مرحلة تحويلها إلى بنك إسلامي، تم تجنيب حصة البنك من صافي الربح بعد عملية الاستحواض البالغة 18,965 المستمدة من المعاملات التي لا تتوافق مع الشريعة الإسلامية للتبرعات الخيرية.

بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه، قام البنك باستلام دخل من مؤسسات غير إسلامية بإجمالي 55,724 دينار بحريني (2008: 2,767 دينار بحريني). هذه الأموال تم الإحتفاظ بها كمبالغ مستحقة الدفع لمؤسسات خيرية حيث أنها محظورة بموجب قانون الشريعة الإسلامية.

### 28 الواجبات الاجتماعية

أدت المجموعة خلال السنة واجباته الاجتماعية وذلك من خلال نفقات صندوق الزكاة والصدقات وتبرعات القرض الحسن وذلك من خلال تبرعاتها للأعمال الخيرية. خلال السنة تكبدت المجموعة مبلغ 914,983 دينار بحريني (2008: 536,084 دينار بحريني) على حسابات التبرعات الخيرية.

## 29 الزكاة

لاحقاً لقرار المساهمين في اجتماع الجمعية العمومي المنعقد بتاريخ 12 نوفمبر 2009، لقد تقرر تعديل النظام الأساسي للبنك لإبلاغ المساهمين عن التزاماتهم بدفع الزكاة على صافي الدخل وصافي القيمة. وبالتالي، لم يتم إثبات الزكاة في قائمة الدخل الموحدة كمصروف. بلغت الزكاة المستحقة الدفع من قبل المساهمين لسنة 2009 والتي تم تحديدها من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك 571,532 دينار بحريني أو بواقع 0.40 فلس للسهم. في سنة 2008، بلغ إجمالي الزكاة المساهمة بها 822,525 دينار بحريني من قبل البنك كملزم 615,249 دينار بحريني أو بواقع 0.51 فلس للسهم المستحقة الدفع من قبل المساهمين.

## 30 رأس المال

تتم مراقبة كفاية رأس مال المجموعة باستخدام إرشادات ونسب موضوعة من قبل لجنة بازل للرقابة المصرفية والمعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. بصورة أساسية، إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس مال المجموعة هو التأكد من أنها تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال. لقد التزمت المجموعة بالكامل بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال خلال السنوات المنتهية في 31 ديسمبر 2009 و31 ديسمبر 2008.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للمجموعة وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال «بازل II» المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

2008	2009	
دينار بحريني	دينار بحريني	
107,989,000	179,564,000	قاعدة رأس المال (فئة 1)
393,251,000	555,389,000	التعرض المرجح لمخاطر الائتمان
3,213,000	2,950,000	التعرض المرجح لمخاطر السوق
40,410,000	68,803,000	التعرض المرجح للمخاطر التشغيلية
436,874,000	627,142,000	مجموع التعرض المرجح للمخاطر
% 24.7	% 28.6	كفاية رأس المال
% 12.0	% 12.0	الحد الأدنى المطلوب

